

#3|2009
5. Jahrgang

ISSN 1860-6040

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

ILLUSTRIERTE
STADTMAGAZIN DÜREN UND UMGEBUNG



Wappentiere
ohne Glück



Sparkasse
wird Museum

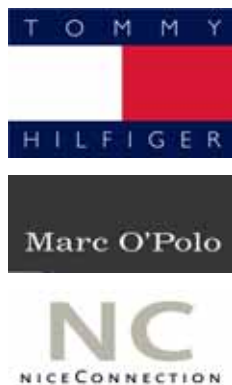


Autoschau
an der Rur



Helfer im Einsatz

www.duerener.info



BERRI

SOMMERMANN

eterna
EXCELLENT

RABE



CARLO COLUCCI

gardeur

BAUER
POUR FEMME

SEDA FASHION



Wir haben nach dem Umbau wieder für Sie geöffnet.

minartz

Düren · Kölnstraße 12 / Ecke Wirtelstraße



DÜRENER IM WEB ...WWW

Dienstleistungen & Service

...dueren.de
 ...duerener-service-betrieb.de
 ...stadtwerke-dueren.de
 ...deko-may.de
 ...dkb-dn.de
 ...reisebueroschwarz.de
 ...reprotec.de
 ...hood.de
 ...schenkel-schoeller.de
 ...ich-wer.be

Gastronomie

...ausschankbetriebe-schuetz.de
 ...suhr-auf-tour.de
 ...kartoffel-kueche.de
 ...dimitra-dn.de
 ...weinhaus-schnoor.de
 ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de
 ...merckfinck.de
 ...udelhoven-eisenbraun.de
 ...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

...autohaus-conen.de
 ...reifenblank.de
 ...schmitt24.com
 ...autolackprofi.de
 ...mercedes-herten.com
 ...kucki-mobil.de

Beauty

...work-at-hair.com
 ...chez-mare.de

Industrie

...anker-dueren.de
 ...gkd.de
 ...krafft-walzen.com

Telefonie & Computer

...dn-connect.de
 ...soco.net
 ...hw-store.de

Recht

...bauchmueller-buecker.de
 ...dettmeier.de
 ...mm-recht.de
 ...rechtsanwalt-saettele.de
 ...drbuecker.de

Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de
 ...becker-und-funck.de
 ...museum-dueren.de
 ...schweess-foeoess.de
 ...eifelblech.de
 ...ralf-dressen.de
 ...buureband.de
 ...die-gaeng.de
 ...endart.de
 ...mvm-dueren.de
 ...galerie-vetter.de
 ...hausderstadt.de
 ...komm-dueren.de
 ...ziehn-dickmeis.de

Optik

...duell.de
 ...optik.li
 ...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

...schleifers-carouselle.de
 ...demonsootball.de
 ...btv1864.de
 ...duerenertv.de
 ...duerener-unterwasserclub.de
 ...huepfburgenverleih.de
 ...dueren99.de
 ...hergarden.de

Haus & Garten

...gunkel-team.de
 ...holzland.de
 ...blumenlenzen.de
 ...kelzenberg.com
 ...cera.de
 ...fliesen-michels.de
 ...hanneschmitt.de
 ...glasbau-porschen.de

DÜRENER NAMEN



Da hatten in diesem Winter sogar die Schlittenhunde Stiefel an. Der Kreuzauer **Michael Hess** denkt gerne an die letzten kalten Monate zurück. Noch nie waren die Bedingungen für den Musher und seine sieben Sibirian Huskies so gut gewesen. Insgesamt zogen die Hunde ihr Herrchen 450 Renn-Kilometer bei eisigen Temperaturen durch den Schnee. Dabei zahlte sich für das Team das konsequente Training aus, welches bereits im Spätsommer rund um Bogheim begonnen hatte. Michael Hess nahm an insgesamt sieben Veranstaltungen teil, die alle in Deutschland stattfanden. Höhepunkt war dabei die „**Trans-Thüringia**“, ein Etappenrennen in Thüringen, zu dem auch ein Biwak gehört, bei dem der Hundeführer mit seinen Tieren im Freien übernachten muss und die gesamte Ausrüstung im Schlitten zu transportieren ist. Alleine bei diesem Rennen betrug die Distanz 180 Kilometer.

Ein besonderer akustischer Leckerbissen erwartet Musikfreunde vom 15. bis 17. Mai in Düren. **Renold Quade** hat **Rüdiger Baldauf** für einen Workshop und Konzert nach Düren verpflichtet. **Rüdiger Baldauf** gilt als Ausnahmestrompeter. Er ist international gefragter Solist, Studio- und Orchester-musiker und den meisten bekannt als Trompeter der „**Heavytones**“ bei **TV TOTAL**. Er gehört zu den vielseitigsten Instrumentalisten seiner Szene, ist ständiger Gastmusiker in allen deutschen Rundfunk Bigbands, insbesondere in der WDR Bigband. Seit 1992 zählt er zum Stamm des Orchesters **Paul**



Kuhn. Er tourte mit dem **United Jazz & Rock Ensemble**, **Shirley Bassey**, **Udo Jürgens**, **Maceo Parker**, **Joe Zawinul** und spielte Bühnen- und Studioproduktionen mit **George Duke**, **James Brown**, **Liza Minelli**, **Dionne Warwick**, **Seal**, **Ray Charles** und vielen anderen. Mit Nachwuchstrompetern beginnt der Workshop freitags. Zu Abschluss gibt es sonntags ein Konzert. Informationen unter 0 24 21/25 25 74 oder www.musikschule.dueren.de



Die Saison hat noch nicht richtig begonnen, da wird es für Deutschlands beste Jugendgolferin, die Dürenerin **Nicola Rössler**, schon Ernst. Mitte Mai stellt sich **Nicola** den besten Europäischen Golferinnen bei den **Internationalen Amateurreisterschaften von Deutschland**. Ausgetragen wird das Turnier im **Golf Club Düsseldorf**. **Nicolas** Vorteil, sie kennt den Platz bestens, ist doch dieser Club neben dem **GC**

Düren ihre sportliche Heimat. Neben einem stark besetzten deutschen Teilnehmerfeld mit zahlreichen Nationalspielerinnen werden vom 14. bis 17. Mai wieder viele ausländische Spielerinnen aus Europa am Start sein. Auch in diesem Jahr können sich die beiden erstplatzierten Damen neben Pokal und Medaille einen Startplatz für die **HypoVereinsbank Ladies German Open**, die acht Tage später ausgetragen werden, in **Gut Häusern** sichern. Die Ausrichtung der **IAM** der Damen gehört im internationalen Vergleich zu den bestorganisierten Turnieren europaweit. Im letzten Jahr hatte **Nicola Rössler** bei dem Turnier für einen „**Krimi**“ gesorgt. Die jugendliche Dürenerin lag am letzten Spieltag nach 18 Löchern schlaggleich mit **Caroline Mason** (Hubbelrather GC) und unterlag erst im spannenden Stechen am 3. Extraloch. Jedoch hat die Saison für die Birgelerin erfreulich begonnen. Beim



Nations Cup, der Ende Februar im spanischen Las Palmas ausgetragen wurde, erspielte sie sich zusammen mit **Nina Holleder**, **G&LC Berlin-Wannsee** und **Valérie Sternebeck**, **GC Rheinhessen**, die Silbermedaille mit 289 Schlägen.

Ein Umbruch steht bei **Evivo** an. Das Team hat sich von seinem Star-Angreifer **Heriberto Quero** (links) getrennt. Nach sechs Jahren verlässt der beste Angreifer, den **Evivo** jemals hatte, Düren. Ebenfalls nicht mehr da: **Sven Dick**, **Vladimir Rakic** und **Jeff Weiler**. Dürens Bundesliga-Volleyballer orientieren sich neu. Sie wollen, wie in der Zeit zwischen 2001 und 2003, eine Mannschaft mit jungen, deutschen Spielern aufbauen. Das zeigt die erste Neuverpflichtung: Der 19-jährige Junioren-Nationalspieler **Fabian Kohl** (rechts).



Liebe Leserinnen,
 Liebe Leser,

lange ist er uns auf den Wecker gegangen, der lange Winter. Doch schon ist er vergessen, mit Ende des ersten Quartals 2009 lebte nicht nur die Natur, auch die Stadt, auf.

Wenn auch der erste Open-Air Rummel des Frühjahrs noch ins Wasser fiel, die Aktion des Westdeutschen Rundfunks „**WDR2 für eine Stadt**“ war für Düren ein Erfolg obwohl der Aktion Tiefsinn fehlte. Denn die Dürener haben es geschafft Botschaften ihrer Heimat einen Tag lang NRW-Weit

publik zu machen und vorzustellen. Das ist Stadtmarketing zu günstigen Konditionen da viele Dürener gemeinsam den Tag ermöglichten.

Gemeinsam ziehen etliche Dürener nun ebenfalls am Strang ihrer Geschichte. Und es hat nichts mit der Krise zu tun, wenn die Schlagzeile lauten würde: „**Aus Bank wird Museum!**“. Das jahrelange Ringen um ein Stadtmuseum hat ein glückliches Ende gefunden. Vereinte Kräfte werden in der **Arnoldsweiler Straße** die

derzeit noch im Verborgenen schlummernden Fakten der Geschichte aufbereiten. Eine Chance für jeden Bürger aus den Erkenntnissen der Vergangenheit die Zukunft zu meistern.

Viel Vergnügen beim Lesen
 Ihr

DÜRENER Team



DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,
liebe Gäste,

mit dem Trödelmarkt und dem Radsport-Klassiker „Rund um Düren“ hat bei tollem Frühlingswetter die Dürener Freiluftsaison begonnen. Auch das Osterfest konnten wir bei strahlendem Sonnenschein genießen.

Der „Wonnemonat“ Mai beschert uns eine weitere Blüte unseres Maibrauchtums, besonders in den dörflich geprägten Stadtteilen mit ihren gerade auch von jungen Menschen gelebten Traditionen.

Mit der Pfarrgemeinde St. Josef feiern wir im Marienmonat Mai in diesem Jahr das sechshundertfünfzigjährige Jubiläum der Kapellenanlage „Muttergotteshäuschen“ – oder besser im heimatlichen Dialekt „Modde-joddeshüsje“ genannt. Auch heute ist uns die Gottesmutter Maria als „consolatrix afflictorum“ – „Trösterin der Betrübten“ eine wichtige Adresse in Düren. Seit sechshundertfünfzig Jahren wenden wir uns in vielen Nöten dorthin und finden Trost und Geborgenheit.

Mai in der Dürener Innenstadt heißt: Maimarkt und Maikirmes, Geranienmarkt, Familiensamstag, Kinderkulturfest, Autoschau, Biermarkt und vieles mehr.

Ich freue mich auf den Duft des Frühlingsmonats Mai, auf die Blumen in ihrer Farbenpracht und vor allem auf das freundschaftlich-offene Miteinander in unserer Stadt.

Ihr

Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Schenkel-Schoeller-Stift

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144

eMail info@schenkel-schoeller.de

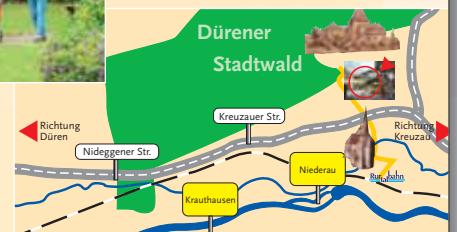
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitativ geprüft



Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der
Geborgenheit



Herzensgleich stolzieren jetzt im Frühjahr die Schwäne von Schloss Burgau durch ihr Reich und denken an Familienplanung. Und nicht nur das stolze Federvieh hat Frühlingsempfindungen. Im Schloss, der guten Stube der Stadt, treffen besonders jetzt im Mai wieder viele Paare aufeinander, die dabei „ja“ zueinander sagen. In der Hauptburg bietet das Standesamt die Möglichkeit, den gemeinsamen Lebensweg im mittelalterlichen Ambiente zu beginnen.

Freie
Kegelbahntermine!

Hotel-Restaurant
Zum Nachtwächter

Bernd Heinen

das gutbürgerliche Restaurant



Kölner Landstraße 12
52351 Düren

Telefon: (0 24 21) 7 50 81-82

Mo. - Sa. 17 - 24h, - sonntags Ruhetag

**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41

52349 Düren

t.: 0 24 21 / 4 30 33

f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de



Mode
Kosmetik
und schöne
Sachen

Hauptstraße 35
Kreuzau
t.: 02422 / 1315

www.ateliervermeegen.de



„Es ist ein langgehegter Wunsch unserer Mitbürger aus der Türkei, die in Düren eine zweite Heimat gefunden haben, dass es ein engeres Band zwischen der Türkei und Düren gibt“, sagte Bürgermeister Paul Larue beim Empfang des stellvertretenden Bürgermeisters aus Karadeniz (Kdz.) Eregli. Karadeniz bedeutet „Schwarzes Meer“, und an dessen Küste liegt die Stadt, aus der etwa 60 in Düren lebende Familien stammen.

Nicht zuletzt deren Initiative ist es zu verdanken, dass Überlegungen über eine Partnerschaft zwischen Düren und Kdz. Eregli auf den Weg



gebracht wurden. Ein Dank ging deshalb von beiden Städten an Ideengeber Sefer Aydin, der aus Kdz. Eregli stammt und seit 40 Jahren in Düren lebt.

Sein Sohn Erol Aydin arbeitet im Ordnungsamt der Stadt Düren und ist stellvertretender Vorsitzender des Partnerschaftsvereins. Der Verein

gründete sich 2008 in Düren, nachdem in verschiedenen Schreiben der Wunsch nach einer Partnerschaft von beiden Seiten geäußert worden war.



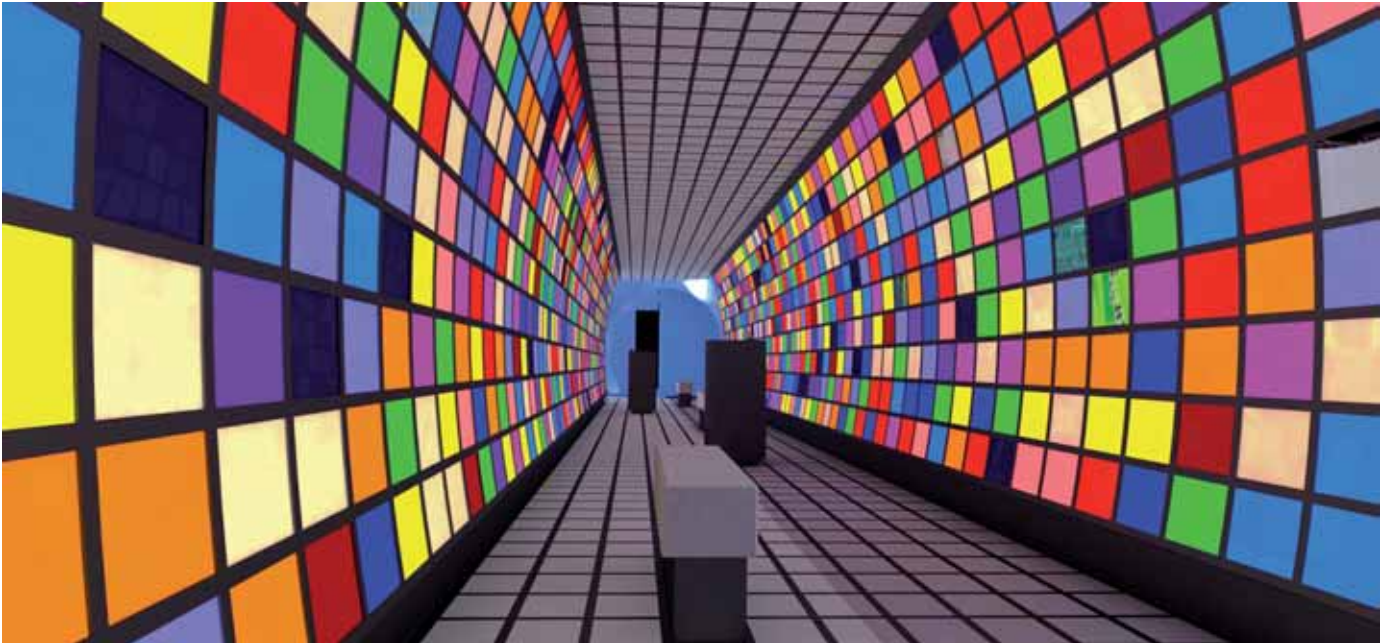
Auf den Intensivstationen im St. Marien-Hospital Düren-Birkesdorf ist jetzt ein mobiles Röntgengerät im Einsatz. Die Röntgendiagnostik erfolgt nun unmittelbar am Krankenbett. Das Gerät verfügt über ein spezielles Auslesegerät und ein Computerprogramm, mit dem eine präzisere Bildgebung ermöglicht wird. Dies kommt insbesondere den kleinen Patienten der Intensivstation zu Gute. Denn die eigens dafür angeschafften Röntgenfolien bringen eine Strahleneinsparung von bis zu 50%.



Die Onkologisch/Hämatologische Praxis von Martina Eichstaedt, Innere Medizin, Hämatologie und internistische Onkologie, befindet sich jetzt in der Akazienstr. 1 in Birkesdorf, im Erdgeschoss des neu erbauten Medical Center des St. Marien-Hospitals. Bei einem Tag der offenen Tür sahen sich über 200 Gäste, darunter Patienten und deren Angehörige sowie Mitarbeiter des St. Marien-Hospitals, ausführlich in den freundlichhell gestalteten und großzügig geschnittenen Praxisräumen um.

Ulla Schmidt, Bundesministerin für Gesundheit, trug sich in Goldene Buch ein. Die Ministerin besuchte in Düren die Selbsthilfegruppe „Crohn-Colitis Ulcerosa“ für Menschen mit chronisch-entzündlichen Darmerkrankungen, die 25jähriges Bestehen feierte. Vorsitzender Bernd Pfenning und der wissenschaftliche Leiter der Selbsthilfegruppe Wolfgang Barényi organisierten aus diesem Anlass einen Benefizabend und eine medizinische Fachtagung im Haus der Stadt mit der Ministerin und Bürgermeister Larue als Gäste.





Den April widmete der Initiator der Aktion „Running for Kids“, Peter Borsdorff, den beiden HIV positiv infizierten Jungen Stefan (15) und Gordon (14) aus Mechernich. Stefan leidet mittlerweile an Lymphdrüsenkrebs und Gordon entwickelt zunehmend epileptische Anfälle und eine ausgeprägte Spastik. Borsdorff war von der Dürener Ärztin Dr. Nicole Savelsberg um Unterstützung für die Jungen gebeten worden. Der Dürener schnürte die Laufschuhe und begann seine Laufaktion. Bereits nach einer Woche überreichte der Dauerläufer der Familie 2000 Euro.



Wie leben wir in 20 Jahren? Wohin entwickeln sich Wissenschaft und Technik? Welche Zukunftstechnologien gibt es schon heute? Diesen und vielen weiteren Fragen widmet sich die Wissenschaftsausstellung Expedition Zukunft, die ab April durch Deutschland tourt und vom 4. bis 6. Juni im Kreis Düren, in Jülich Station macht. Der 300 Meter lange Sonderzug präsentiert Einblicke in die Welt von morgen. Zwölf Themenwagen widmen sich unterschiedlichen Forschungs-, Lebens- und Arbeitswelten: Von der Suche nach den Ursprüngen unserer Welt

über das Zusammenwachsen von Bio, Nano, Information und Kognitionswissenschaften bis hin zur Zukunft von Medizin, Ernährung, Mobilität oder Energie. Multimediale Installationen, Hands-on-Exponate und Mitmach-Möglichkeiten zeigen aktuelle Trends in Forschung und Entwicklung, die unser Leben über das Jahr 2020 hinaus prägen werden. Der Ausstellungszug Expedition Zukunft besucht mehr als 60 Städte und ist ein Bestandteil des Wissenschaftsjahres 2009. Der Eintritt ist frei. Mehr dazu unter: www.expedition-zukunft.org

Leben mit Holz

- Paneele
- Laminat / Parkett
- Massivholzdielen
- Gartenhäuser
- Gartenmöbel
- Terrassendielen
- Ausstellung & Beratung



Holz Leisten GmbH
An der Garnbleiche 12
52349 Düren
Tel. 0 24 21/95 34-0
www.holzland-leisten.de

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr
Samstag 9.00 bis 13.00 Uhr
Sonntag* 14.00 bis 17.00 Uhr
*Keine Beratung, kein Verkauf

HolzLand
LEISTEN

Auf dem Annakirmesplatz wird gezeigt was niemand erleben will:

Helfen, Löschen, Bergen, Retten zu Land, zu Wasser und aus der Luft



Eine Schau ganz im Zeichen des

Blaulichts wird Sonntag, 24. Mai, vom Annakirmesplatz aus die Stadt beherrschen. Polizei und Feuerwehr, THW und Rotes Kreuz, Malteser Hilfsdienst und DLRG werden zeigen, was man „so drauf hat“. „Helfer im Einsatz - die große Leistungsschau“ ist der Tag an der Rur betitelt. Hunderte Profis und Ehrenamtler werden ihre Organisationen vorstellen, für ihren Auftrag werben und



Ein digitaler Traum

Mit unserem neuen Audiosystem BeoSound 5 wird Ihre digitale Musik greifbar. Erleben Sie dieses innovative Meisterwerk und lassen Sie sich begeistern vom faszinierend einfachen Zugang zu Ihrer digitalen Musiksammlung – und alles überragender Klangqualität. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.bang-olufsen.com oder 00800 / 445 225 26.

Gunkel TEAM
Wirtelstr. 28, 52349 Düren Tel. 02421/2706-0
www.gunkel-team.de

BANG & OLUFSEN

dafür ihr Können und Wissen zeigen. Sieben Stunden lang ist Aktion auf dem Kirmesplatz angesagt. Und nicht nur aktuelle Gerätschaften und technische Hilfsmittel werden vorgeführt. Knapp hundert historische Blaulichtfahrzeuge von Polizei und Feuerwehr kommen zu diesem Ereignis in die Stadt. Die „Historische Blaulichtmeile“ ist nicht alle Tage zu sehen und wird auch viele Interessierte von weit her anlocken. Höhepunkt ist eine Ausfahrt der alten Einsatzwagen in die Stadt. Doch ihr Privileg ein Blaulicht auf dem Dach zu

haben werden die Oldies nicht ausspielen können, denn für Oldtimer gelten ebenfalls die Verkehrsregeln. Jürgen Drews, Olaf Henning, Nic und die „Hermes House Band“ sind schon am Abend zuvor Gast auf dem Annakirmesplatz. Die Musiker geben dann dort ab 17 Uhr ein Konzert. „Danke“ ist der Musikreigen betitelt. Danke deshalb, weil der Kreis Düren mit dieser Veranstaltung in Richtung Ehrenamtler Danke dafür sagt, dass die Männer und Frauen immer wieder über die eigenen Interessen hinaus sich



DÜRENER HELFER IM EINSATZ

für das Allgemeinwohl und bei Notsituationen zur Verfügung stellen. Das Danke-Konzert ist allerdings für jedermann zugänglich und der Eintritt ist kostenlos. Das dürfte für ein „volles Haus“ an der Aachener Straße sorgen.

Am nächsten Morgen dann die große Leistungsschau, bei der nicht nur die Ehrenamtlichen und freiwilligen Kräfte zum Einsatz kommen sondern auch professionelle Helfer und Schützer.

Ralf Meurer koordiniert die Veranstaltung bei der Dürener Polizei und berichtet über einen vollgestopften Zeitplan zwischen 11 und 18 Uhr an diesem Sonntag.

„Man wird sich hier in Düren auf 25 000 Besucher einstellen“, so der Organisator. Landrat Wolfgang Spelthahn hatte den Tag und die teilnehmenden Organisationen von Polizei bis Notfallseelsorge vorgestellt. Vor 30 Jahren hatte der Kreis letztmalig eine solche Schau veranstaltet, schon damals mit großem Erfolg. Die Möglichkeit die Helfer „live“ im Einsatz zu erleben gäbe es nicht alle Tage, führte der Landrat aus und unterstrich, dass der Tag für alle

Beteiligten und Besucher zu einem Erlebnis werden wird. Polizeihunde gehen auf Spurensuche während nebenan der Kasper die Kinder belehrt. Aus einem Hubschrauber seilen sich die SEK-Beamten auf den Kirmesplatz ab, während die Feuerwehr eindrucksvoll

weiter Seite 11



**HELFER IM EINSATZ
DIE GROSSE LEISTUNGSSCHAU!**

**24. MAI 11-18 UHR
DÜREN ANNAKIRMESPLATZ**

LIVE IN AKTION: POLIZEI · FEUERWEHR · DLRG · THW · DRK · MHD UND VIELE MEHR. MIT RIESIGEM FAMILIENPROGRAMM ZUM SEHEN UND STAUNEN. UNTER SCHIRMHERRSCHAFT VON LANDRAT WOLFGANG SPELTHAHN.

ALLE INFOS WWW.KREIS-DUEREN.DE EINTRITT FREI!

**DANKE!
DAS KONZERT**

OLAF HENNING

HERMES HOUSE BAND

JÜRGEN DREWS

NIC

**23. MAI EINLASS: 16:30 UHR BEGINN: 17 UHR
DÜREN ANNAKIRMESPLATZ**

DIE GROSSE PARTY FÜR ALLE EHRENAMTLICH TÄTIGEN IM KREIS DÜREN
SCHIRMHERR LANDRAT WOLFGANG SPELTHAHN

ALLE INFOS WWW.KREIS-DUEREN.DE EINTRITT FREI!



Bernhard Weissenborn entgegen. Seitdem restauriert er den LF 16.

Der Löschwagen ist ein richtig altes Stück. Als die Feuerwehr noch in der Rurstraße beheimatet war, dort wo heute schicke Stadtrandhäuser entstanden sind, stellte die Wehr am 15. Dezember 1978 das Fahrzeug in Dienst. Der „DN-2037“ war damals eine „hochentwickelte Waffe“ im Kampf gegen den roten

Wenn die Rettungsdienste auf dem Annakirmesplatz ihre Leistungsschau am 24. Mai veranstalten werden über 20 000 Besucher erwartet. Einer davon kommt standesgemäß: Hubert Cremer aus Gürzenich. Für ihn

Ein LF16 auf dem Altenteil

wurde jetzt ein Kindertraum wahr, Hubert Cremer besitzt sein eigenes Feuerwehrauto. An der Hauptwache der Dürener Wehr nahm Hubert Cremer jetzt die Schlüssel für sein Tatütata von Wehrleiter



Hahn. Bestückt mit allem was hilfreich sein konnte rollte er in den Jahren zu tausenden Einsätzen.



Die Jahre sieht man dem Wagen an. Der Lack ist ab: Die Leuchtfarbe ist verwittert, der Rost nagt... Hubert Cremer ersteigerte das Fahrzeug, dass er nun zunächst in seiner Substanz sichern will. Die Blaulichter muss er verdecken, geht er auf „Einsatz“ und auch das Martinshorn darf er nicht in Aktion versetzen. Sohn Tim und Freund Dr. Tobias Terhorst die den Feuerwehrtank nach Kräften unterstützen ist es egal und sie freuen sich schon auf den ersten Einsatz ohne Qualm und Rauch.



HOCHSCHON DENTAL



*...wer beißen kann, ist klar im Vorteil!
Implantate helfen.*

Zahnimplantate geben ein Stück Lebensqualität zurück!



HELPER IM EINSATZ



demonstriert wie man einen brennenden Frittentopf nicht löschen sollte. Die Polizeireiterstaffel tritt in Aktion und die motorisierten Kollegen werden darbiegen, was man im Straßenverkehr auf zwei Rädern nicht machen sollte: Motorradakrobatik. Sieben Stunden lang wird ständig Aktion geboten. Qualm,



Rauch und Feuer gehören ebenso dazu wie Wasser in das die DLRG Kräfte eintauchen und Rettungseinsätze demonstrieren. Und die Besucher, besonders die Kleinen können selbst in Aktion treten. Klettertürme und Seilbahnen, Geschicklichkeitsspiele und Fahrradparcours klären auf und verschaffen Adrenalin-Schübe. Auch für die Erwachsenen, die sich

einmal in einen Überschlagsimulator setzen können, um zu erleben wie das ist, wenn der eigene Wagen plötzlich abhebt und Rollen schlägt. Und nicht nur was passiert wenn etwas passiert ist wird gezeigt. Ein breites Feld nimmt die Präventionsarbeit der Polizei beim Tag der „Helfer im Einsatz“ ein, die darüber informiert, wie man Falschgeld erkennt oder wie man das eigene Haus und die Wohnung sicherer macht und schützt. Verkehrserziehung ist ein Thema an der Rur, der ADAC ist mit verschiedenen Aktivitäten vor Ort. Dabei auch die unermüdeten Kräfte der Dürener Verkehrswacht. Das Institut für Zweiradsicherheit ist mit einem Motorradsimulator vertreten und gezeigt werden auch Bremsaktionen mit Pkw und Krad. Die „Laser-Kanonen“ der Polizei werden gezeigt und die Besucher bekommen die Dienstwaffen gezeigt. Natürlich dürfen die Kinder einmal durch einen Streifenwagen klettern und sich wie im Einsatz fühlen. Ralf Meurer berichtet, dass das Borsorchester Birkesdorf, das Feuerwehrorchester Düren und Luchem den Tag musikalisch unterstützen. Darüberhinaus ist reichlich für Essen und Trinken Sorge getragen. Da der Annakirmesplatz zum Parken nicht zur Verfügung steht rät Meurer allen, die mit dem Bus das Gelände erreichen können, auf den eigenen wagen zu verzichten, da Parkplätze bei 25 000 Besucher knapp werden könnten.



SpardaGiro
SpardaGiro Online

www.sparda-west.de



Vielfach empfohlen – unsere **kostenlosen*** Girokonten!

Geschäftsstellen in Düren:

- Kölnstraße 24, 52349 Düren
- SB-Center, Am Hauptbahnhof 1, 52349 Düren

Anrufen unter: 0180 - 50 - SPARDA (772732)

(z. B. aus dem Festnetz der T-Com 0,14 Euro/Min. | Mobilfunkpreise ggf. abweichend)

Sparda-Bank

freundlich & fair

*Mitgliedschaft Voraussetzung.



ZUM ABSCHIED SONNENBLUMEN.

Mit unseren individuellen Blumenarrangements trägt jedes Lebewohl unvergängliche Blüten. Jeder Mensch verdient eine persönliche Erinnerung. Deshalb richten wir uns bei Dekoration der Trauerhalle und Organisation der Trauerfeier ganz nach Ihren Wünschen. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und beraten Sie. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren
Telefon 02421 41 16 3, info@haas-bestattungen.de

 Bestattungshaus
JEAN HAAS



schon einmal ein Testspiel Deutschland gegen Brasilien. Die Gäste traten mit einer B-Mannschaft an und schlugen Deutschland, damals immerhin Nummer 13 in der Welt, glatt. Die beiden Spiele gegen Belgien besitzen ebenfalls ihren Reiz. „Wir wollen die Euro-Liga gewinnen“, berichtete Gerhard Haßler vom DVV über die deutschen Ziele. Deswegen werden Lozanos Mannen die Spiele gegen den Nachbarn ernst nehmen. Auch, weil Ende Juli ein Qualifikationsturnier für die Weltmeisterschaft 2010 stattfindet. „Und dann kann man davon ausgehen, dass der Bundestrainer

Brasiliens Volleyball-Herren kommen nach Düren! Am 22. Mai trifft das beste Volleyball-Team der Welt in der Arena Kreis Düren auf die deutsche Herren-Nationalmannschaft. Aber nicht nur deshalb wird Düren an diesem Tag das Zentrum von Volleyball-Deutsch-

Die Besten der Welt in Düren am Netz

land sein. Die Partie ist das erste Spiel, bei der der neue Bundestrainer Raul Lozano an der Seitenlinie steht.

Der Argentinier hat den Job nach den Olympischen Spielen von Stelian Moculescu übernommen. Das Freundschaftsspiel ist ein Dankeschön des Deutschen Volleyball Verbandes (DVV) an den Kreis Düren. Entsprechend groß dürfte das Medieninteresse sein. Der DVV war auf der Suche nach einem Ausrichter für zwei Länderspiele im

Rahmen der Euro-Liga gegen Belgien am 4. und 5. Juli. Der Kreis hat sich bereit erklärt, die Aufgabe zu übernehmen. „Wir sind dankbar, dass eines der weltbesten Teams zu uns in den Kreis kommt“, so Landrat Wolfgang Spelthahn. Die Südamerikaner, amtierender Weltmeister und Nummer eins der Weltrangliste, werden mit ihrem stärksten Kader anreisen. Denn Brasiliens Trainer Bernardinho will das Testspiel nutzen, um seine Mannschaft auf die Ende Mai beginnende Weltliga-Saison vorzubereiten.

Wie gut die Brasilianer sind, wurde vor drei Jahren deutlich. Damals gab es in Düren

in den Wochen vorher seine Stamm-Mannschaft formiert“, kündigte Haßler an, dass die Nationalmannschaft mit dem A-Kader antreten werde. Die Karten für jedes der Spiele kosten acht Euro ermäßigt und zwölf Euro für Vollzahler.

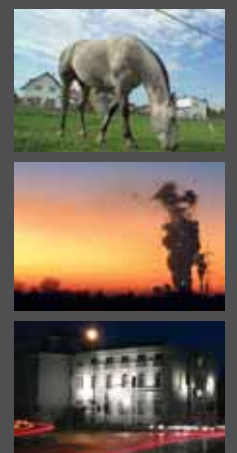


Gute Seiten von Düren

Bildband DÜREN

rudi böhmer - claudia latotzki

DÜREN von a-z





Dass für den RSV Düren kein sportlicher

Massensprint und Ausnahmezustand

Erfolg möglich sein würde, war von Anfang an klar. Als die Profis beim Radrennen Rund um Düren richtig in die Pedale getreten haben, haben die guten Amateure des RSV Düren und vom Drössinger PZ Racing Team Hürtgenwald den Anschluss verloren. Mit enormen Tempo ist das Fahrerfeld durch die letzte der drei anspruchsvollen Eifelrunden gefahren. 20 Prozent Steigung vor Simmerath-Rollesbroich und direkt anschließend Gegenwind im Gesicht – das macht selbst den besten Pedaleuren zu schaffen. „Davor hat man Respekt“, bekundete ein gewisser Dennis Pohl. Der ist seit kurzem nicht nur ein Talent im Stolberger Profi-Team Kuota Indeland. Der 23-Jährige ist jetzt ein Jemand. Denn er hat die 76. Auflage des Radklassikers gewonnen. Und zwar in der spannendsten aller möglichen Entscheidungsarten: im Massensprint. 38 Fahrer sind nach 152 Kilometern gleichzeitig auf die Zielgerade eingebogen. Und Pohl hatte die besten Beine.

Zu diesem Zeitpunkt war die Laune bei Wulf Walther und seinem Helferteam des RSV Düren schon längst bestens. Das Wetter hatte gepasst. Und die Entscheidung, erstmals ein Damenrennen mit 45 Runden in der City anzubieten, während die Herren sich durch die Eifel quälen, hat sich ebenfalls bezahlt gemacht. „Die Leute sind hier geblieben“, berichtete Walther. Selten waren so viele Zuschauer dabei, als das



Elite-Rennen auf die Zielgerade eingebogen ist. Selten war das Wetter bei Rund um Düren so beständig gut wie dieses Mal.



Das hatte dafür gesorgt, dass weit mehr als die 200 Streckenposten am Wegesrand durch die Eifel gestanden haben. Und selten war der Rennverlauf so spannend gewesen. Mindestens genau so spannend ist es im Übrigen, das Geschehen innerhalb des Trosses, der die Fahrer begleitet, zu verfolgen. Denn nicht nur die Radfahrer liefern sich packende Duelle, sondern auch die Fahrer der Begleitfahrzeuge. „Aber bei Rund um Düren ist das meistens noch gesittet“, berichtet Michel Teichert vom Hürtgenwalder Team. „In Belgien beispielsweise wird überholt, obwohl



kein Stück Straße mehr frei ist.“ Das wird auch die Polizei feststellen, wenn sie das Filmmaterial der Starenkästen am Streckenrand auswertet. Konsequenzen werden die vielen Fotos allerdings nicht haben. Radrennen ist polizeilich genehmigter Ausnahmezustand.









Fahreräder für Groß und klein zu fairen Preisen!

Jetzt neue Website: www.hergarden.de

Hergarden Cycleteam | Valencienerstr. 203 | 52355 Düren | Tel. 02421-61470



Am Ende quitschte die Maus einmal zu wenig. Zwar hatten die Dürener ihre Stadtaufgabe im Griff, doch das Wissen, dass Bürgermeister Paul Larue von WDR-Moderatorin Steffi Neu abverlangt wurde war zu spitzfindig. Auch wenn er sich mit verschlossenen Augen voll und ganz auf die zehnmal zwei Sekunden Antwortzeit



Kaiserplatz mutie



konzentrierte. Düren hat zwar den Kampf um Sascha (Please, Please, Please) und ein Konzert des Bardens am Badesees verloren aber trotzdem einen Sieg

davongetragen. Denn nur ein großes „Gemeinsam“ machte den WDR 2-Tag auf dem Kaiserplatz möglich. Nicht nur weil viele per Internet für die Stadt abgestimmt hatten, sondern auch weil trotz widrigem Wetter an diesem Dienstag Düren und die Dürener an einem Strang zogen. Vom DSB bis zur Feuerwehr, Von der DLRG bis zur Jägerschaft, Mandolinenspieler und Schüler, Trommler und Tänzer. „Düren - das Tor zur Eifel“ sollte seinem Namen gerecht werden und dieses sinnbild-

IHR STEUERLICHER PARTNER FÜR EINE FINANZIELL ABGESICHERTE FAMILIENPLANUNG.

KINDER-BETREUUNGSKOSTEN

ELTERN- & KINDERGELD

(EU-)SCHULGELD

ERBEN & VERERBEN



WE
♥
FINANZHAUT!

RICK!SISTERMANN

DIE STEUERBERATUNG IN DER EUREGIO.

Steuerberaterin Maren Rick-Sistermann ! Diplom-Kauffrau (FH)
Leopoldstraße 21 ! 52349 Düren ! TEL 024 21 / 994 53 07 ! www.rick-sistermann.de

SASCHA KOMMT NICHT



orte zur Eifelwiese



liche Tor einmal aus Papier erstellen. Es wurde mehr als nur ein Tor der Stadt zur Eifel, nachdem man geschnitten, gemalt, geklebt und getackert hatte. Schritt man durch den Bogen, so glaubte man mitten im Vorgebirge zu sein. Der Kaiserplatz mutierte zur Wiese, die Rur plätscherte dahin, Bäume, Felsen und ein heimisch gewordener Biber nagte unverdrossen am Holz.

Allgegenwärtig
Dürens Wappentiere,
Leo in Plüsch
und der Adler

leibhaftig aus dem Gehege Hellentahl auf der Löwenpfote. Im Hintergrund zog Sabine Briscot-Junkersdorf die Fäden, im Vordergrund organisierte Richard Müllejans. Zum Schluss hing dann alles am Bürgermeister, dessen Fragen von der bekannten WDR-Maus mit Quietschen kommentiert wurden. Das ganze ab 10 Uhr morgens live NRW-weit im Radio und abends im Fernsehen. Sascha singt nun neben der Höhle in Attendorf. Doch gehen die Dürener nicht leer aus. Wer braucht schon Sascha? Am 27. Juni spielt die Robbie Williams Coverband als Ersatz am Badesee auf.



HÜRTGEN

Elektro-Hausgeräte
*Extraklasse
Fachhändler*

SIEMENS

Die Zukunft zieht ein.
Gleichzeitig waschen und imprägnieren.



Saint-Hubert-Straße 2a • Düren-Lendersdorf • 02421/ 406207 • 0172 8155336

KELZENBERG

EINRICHTUNGEN



bulthaupt b1 Einfachheit, Geometrie, Sinnlichkeit

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 02421/62051 · www.kelzenberg.com

Vom SCK zum KSC



Nidegger Straße 168-172 · Düren · 02421-95560



Weniger kann mehr

LOEWE.

Art 47 SL Full HD* 100

elektro
SAUVAGEOT
• freundlich • fachkundig • persönlich •

Der Name Rolf Dohmen hat in der deutschen Profi-Fußballszene einen ausgezeichneten Klang. Dass der angesehenen Manager des KSC ein Kind des SCK ist, wissen dabei die Wenigsten.

Auf den ersten Blick nur ein Buchstabendreher, war es im Lebenslauf ein weiter Weg vom SC Kreuzau in der Fußball-Kreisliga B zum Karlsruher SC in der Bundesliga. Für Rolf Dohmen führte er über die Jugendabteilung von Düren 99, ein Jahr als Senior wieder in Kreuzau – übrigens mit Bruder

Gerd und seinem Onkel – den TuS Langerwehe unter Trainer Schorsch Stollenwerk und Fortuna Köln nach Karlsruhe und schließlich Darmstadt, wo 1985 seine aktive Laufbahn endete.

Zu der Zeit wirkte er auch schon in der Vereinsführung mit und holte unter anderem den damals noch unbekanntem Bruno Labbadia nach Darmstadt. Zielstrebig bildete er sich auf kaufmännischem Gebiet weiter und setzte sich unter 180 Bewerbern um einen Job beim Sportartikel-Her-





Rolf Dohmen den Verein nicht verlassen. Angebote gab es, aber er sagt: „Ich stehe hier in der Verantwortung.“ Deshalb sind auch seine Besuche im nach wie vor geliebten Heimatort Kreuzau zur Zeit eher selten. Sogar den Rosenmontagszug, der eigentlich fest im Terminkalender vorge-merkt war, musste er schweren Herzens sausen lassen. Wie



steller Nike durch. Aus dieser Zeit als Außendienstler rühren unter anderem seine engen Bekanntschaften mit Handballstar Stefan Kretzschmar, den Basketballern Michael „Air“ Jordan und Dirk Nowitzki sowie Formel-1-Rekordweltmeister Michael Schumacher.

Letzten Endes zog es den Kreuzauer dann aber doch wieder zum Fußball. Zunächst zwei Jahre lang als Spielerberater und dann als Manager zu Eintracht Frankfurt. Bei den Hessen machte er dann auch einen ganz kurzen Ausflug auf die Trainerbank, wo er

sich aber nicht wohl fühlte. Dann folgte 2002 der Ruf nach Karlsruhe, wo er heute als Manager des Gesamtvereins einen Jahresetat von 38 Millionen Euro verwaltet. Und obwohl oder gerade weil die Profikicker momentan in höchster Abstiegsnot sind, will

sehr er aber noch immer hier verankert ist, merkt man, wenn während des Gesprächs das Handy klingelt und Bruder Bernd am Draht ist. Dann wechselt der weltgewandte Manager sofort ins Dürener Platt und ist zumindest in Gedanken ganz zu Hause.

Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Kompetente Beratung
„...von Profis für Profis“

Mit unserer fachlichen Kompetenz können wir Ihnen steuerlich optimierte Gestaltungsmöglichkeiten hinsichtlich der diversen Aufgabenstellungen, Ihrer Interessen und Bedürfnisse sowie Ihrer bestehenden Verträge darlegen.

Wir liefern Ihnen konkrete Gestaltungshinweise und kreative Vorschläge.

Wir beraten Sie zu den steuerlichen Auswirkungen geplanter Entscheidungen und wirtschaftlicher Maßnahmen. Außerdem führen wir Steuerplanungen zur Senkung der Steuerbelastung durch.



Ringe ohne Lotfuge



Man darf sie als Rückgrat des Dürener Einzelhandels betrachten: Unternehmungen Dürerer Familien. Etliche prägen seit über 100 Jahren das Stadtbild und sind, heute in der dritten oder vierten Generation geführt, genauso am Wohl der Stadt interessiert wie die Gründer und Eltern, die Dürer sterben sahen und wieder aufbauten. Die DÜRENER Illustrierte stellt sie vor. Heute: Juwelier Leonhard Wolff



Billigste Preise.

Geschäfts-Eröffnung.

Den verehrten Bewohnern von Dürer und Umgegend die gefl. Anzeige, daß ich hierseits

36 Weierstrasse 36

ein

Uhren-, Gold- und Silber-Waaren-Geschäft

eröffnet habe und empfehle ein großes Lager in goldenen und silbernen Herren- und Damenuhren, weise Auswahl in Regulateurs, Wand- und Weckeruhren.

Für jede bei mir gekaufte Uhr leiste 2 Jahre Garantie.

erner empfehle Herren- und Damen-Uhrketten, Golliers, Rembänder, Medaillons, Broschen, Ohrringe, Manschetten- und Kragnenknöpfe, Uhrschlüssel in Gold, Silber, Doublee und Nickel. Besonders empfehle goldene Trauringe zu billigsten Preisen.

Reparaturen:

Für jede bei mir reparierte Uhr leiste 1 Jahr Garantie. Reparaturen an Gold- und Silber-Waaren werden gut und billigt ausgeführt. (Kleine Reparaturen an Goldsachen werden auf Wunsch sofort ausgeführt)

Altes Gold, Silber, Uhren etc. werden umgetauscht.

Indem ich bei Bedarf um geneigten Zuspruch bitte

Hochachtung

Leonhard Wolff,
36 Weierstraße 36.

Billigste Preise.

Dürer selbständig machte. In der Weierstraße gründeten die beiden ein „Uhren-, Gold- und Silber-Waaren-Geschäft“. Optik gehörte auch dazu. Eine technische Sensation waren damals Trauringe, bei denen man die Lötstelle nicht erkennen konnte. Und so gehörten Brautleute zur ersten Zielgruppe des jungen Unternehmen. Fünf bis 30 Mark kostete das Paar, Doubléringe gab es ab einer Mark. Nach mehreren Umzügen ist „Leonhard Wolff“ heute in der

Brautleute gehörten zur bevorzugten Kundschaft als sich Leonhard Wolff zusammen mit seiner Frau Auguste 1888 in

Zehnthofstraße beheimatet und immer noch eine gute Adresse, geht es um „Uhren-, Gold- und Silberwaren“ und

der Name des Gründers lebt fort, wenn auch die Inhaberin Guste Hutmacher-Weiser ist, die als vierte Generation dem Ururgroßvater folgt. Leonhard Wolff verstarb früh und seine Frau führte allein das Geschäft bis zum zweiten Weltkrieg, allerdings ohne Optik, fort. Tochter Ada Hutmacher, geb. Wolff übernahm von der Mutter das Geschäft und baute es weiter aus, um Kunden und KnowHow an Sohn Rolf weiterzugeben. In seine Fußstapfen trat Ende der 80er Jahre des letzten Jahrhunderts Guste Hutmacher-Weiser. 100 Jahre war damals „Leonhard Wolff“ am Platz und



ungezählt sind die Ehen, die in Dürer mit den „patentierten“ Ringen von Juwelier Leonhard Wolff geschlossen worden waren. Mit der Geschäftsübergabe wurden die Verkaufsräume der Zeit angepasst. Trauringe zählen auch heute noch zum Standard-Programm. Und natürlich Schmuck: Modisch aktuell, edel und anmutig.

Als recht passende Geschenke

bringe mein bedeutend vergrößertes Lager von

Uhren, Gold, Silber, Alsenide-, Musik- u. optischen Waaren

in empfehlende Erinnerung.

Für Brautleute: Goldene Trau-Ringe ohne Verlobung Patent Nr. 122744. in allen Verschlüssen.

Reparatur-Werkstätte.

Altes Gold und Silber wird zum höchsten Werte angekauft.

Leonhard Wolff,
Weierstraße 36, Dürer, Weierstraße 36.



FACHANWALT MEDIZINRECHT

- ARZTHAFTUNG
- STRAFVERFAHREN GEGEN ÄRZTE
- ZULASSUNGSVERFAHREN
- WIRTSCHAFTLICHKEITSPRÜFUNG
- PRAXISVERÄUSSERUNG

FACHANWALT ARBEITSRECHT

- KÜNDIGUNG, ABFINDUNG, ZEUGNIS
- BETRIEBSVEREINBARUNGEN
- SOZIALPLAN, INTERESSENSAUGLEICH
- BETRIEBSVERFASSUNGS- & PERSONALVERTRETUNGSRECHT

WEITERE TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE:

- FAMILIENRECHT
- ERBRECHT
- GESELLSCHAFTSRECHT
- UNTERNEHMENSNACHFOLGE

ZEHNTHOFSTRASSE 9 (CITY-KARREE) · 52349 DÜREN · TEL. 0 24 21 /9 43 10 · WWW.MM-RECHT.DE



Falls Sie eine kosmetische Behandlung Ihrer Zähne erwägen - ziehen Sie **LUMINEERS® BY CERINATE®** in die engere Wahl. Mit nur zwei Behandlungen beim Zahnarzt schenken LUMINEERS Ihnen das Lächeln Ihrer Träume: Permanent, angenehm und schmerzlos. LUMINEERS lösen viele Zahnprobleme, die im Erwachsenenalter auftreten - Verfärbungen, unregelmäßige oder schiefe Zähne - ohne die Zeitaufwändigen und oft schmerzhaften traditionellen Behandlungsmethoden.

Kronen und Brücken sehen aus wie neu, dank Revitalize™.

LUMINEERS® BY CERINATE® sind hauchdünne Keramikschaalen, die durch eine spezielle Technik mit den Vorderseiten Ihrer Zähne fest verbunden werden. Eine schnelle und ästhetisch ausgezeichnete Lösung für verfärbte, abgebrochene oder schiefe Zähne.

LUMINEERS® BY CERINATE® ist einzigartig, denn diese Methode erfordert:

Kein Spritzen, kein Anbohren empfindlicher Zahnschubstanz*, keine Schmerzen!

Darüber hinaus ist klinisch nachgewiesen, dass LUMINEERS über 20 Jahre lang halten. Sie verfärben sich nicht, und lösen sich nicht vom Zahn. Der größte Vorteil besteht in den meisten Fällen jedoch darin, dass die Korrekturen in nur zwei Behandlungssitzungen durchgeführt werden können.

LUMINEERS®

Geben jedem ein
schöneres

Lächeln ohne
schmerzhaftes Entfernen
empfindlicher
Zahnschubstanz!

LUMINEERS®
BY CERINATE®

Kompetenz-Partner-Praxis
Dr. med. dent. F. Rosendahl
Zahnarzt
Wilhelmstraße 23-25
Düren Tel.: 024 21/ 1 71 95
www.drrosendahl.de

*Die Familie
des Prinzen
hatte angerichtet*



Ein Fest, wie es die Region noch nicht erlebt hat. Die Familie des Prinzen de Merode öffnete ihren Park und ihr Schloss und die Besucher kamen zu Tausenden. Das Wetter machte dem Motto „Frühlingspromenade“ alle Ehre und die zwei Tage in der Herrschaft waren ein Festival der Lust, des Luxus und der Leidenschaft.



Die schönen Dinge des Lebens standen im Mittelpunkt: Kunst, Kultur und gutes Essen, schöne Sachen, ausgefallene Mode, nicht alltägliche Utensilien für

Haus und Garten, Terrasse und Freizeit.

Und über allem der Gedanke dem Kleinod „Schloss Merode“ nach der verheerenden Brandkatastrophe von 2000 wieder in die Zukunft zu helfen.

Nach dem Unglück hatte die Prinzenfamilie nun erstmals wieder Haus und Park für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Nicht zuletzt, um die noch Jahrzehnte andauernden Renovierungsarbeiten zu finanzieren. Über 100 Händler präsentierten sich rund um den Schlossweiher in Pagodenzelten und knüpften Kontakte. Die Besucher pflegten diese derweil, denn schon freitags beim Empfang geladener Gäste zur Eröffnung lautete das Motto „Sehen und gesehen werden“.

Vom Aston Martin bis zum Gartenhandschuh, von der Terrassenmöblierung bis zum



DURANK SCHLOSS MERODE



Blumentopf, über Schmuck und Perlen, Antiquitäten und die Werke alter Meister reichte das Angebot. Die italienischen Prinzessinnen Natalia und Irina Strozzi boten nicht nur Wein an, sondern erklärten immer wieder ihre Verwandtschaft zur Mona Lisa und das weltbekannte Auktionshaus Dorotheum aus Wien schätzte Antiquitäten und Kunst. Und wer nicht kaufte, der sammelte Ideen. Musikalische Darbietungen umrahmten



das Treiben und Flanieren im Schlosspark. Hinter allem das hohe Engagement und der Einsatz der Familie um Prinz Charles-Louis und Prinzessin Clotilde, die unermüdlich nicht als Hausherren, sondern als Gastgeber im Einsatz waren und sich redlich mühten. Im Hintergrund zahlreiche Helfer aus der Herrschaft und dem benachbarten Langerwehe ohne die das gediegene Wochenende nicht möglich gewesen wäre.

Mo. 12 - 20 Uhr
Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
Fr. 10 - 20 Uhr
Sa. 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung



work@hair
Haare machen Leute

Hartmut Becker
Valenciener Straße 142 Düren-Gürzenich
Telefon 024 21/2071 71 www.work-at-hair.com

Es ist nicht Dürens älteste Uhr. Aber sicherlich die bekannteste. An der Spitze des Rathauses zeigt sie, wie über der Stadt die Zeit vergeht. Nun seit mehr als 440880 Stunden...

Richtig ticken für Düren



So gewaltig der Zeitmesser nach aussen scheint, so unspektakulär aber solide gibt sich sein Werk. Gerade einmal 30 mal 40 mal 15 Zentimeter ist der Kasten groß, der die Zeiger mit Hilfe eines Schrittmotors und einigen Zahnrädern steuert. Und während die Uhr in luftiger Höhe ihr Werk verrichtet, sitzt

der Taktgeber, die Mutteruhr, im Keller, noch unscheinbarer und selbst wieder gesteuert aus Braunschweig von der Atomuhr der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Im Rathaus selbst wacht Stefan Streitberg über das Instrument. Der gelernte Fernmelder, der

auch dafür sorgt dass im Rathaus alle Verkabelungen funktionieren, ist in die Fußstapfen seines Vaters Franz getreten. Der hatte 1959 die „Uhrgevalt“ nach dem Rathausbau übernommen. Rund 3500 Mark hat die Uhr damals gekostet. Das Zifferblatt hat einen Durchmesser von 240 Zentimetern und wiegt 25 Kilogramm. Ursprünglich sollten auch Zahlen auf der insgesamt drei mal drei Meter großen

schwarzen Mosaik-Fläche erscheinen. Architekt Prof. Boniver setzte sich allerdings mit seiner minimalistischen Vorstellung durch.

Dafür sind Zeiger und Zifferblatt echt vergoldet, wie sich das für eine anständige Uhr gehört. Stehengeblieben ist das Teil noch nie. Vor ein paar Jahren stand allerdings die Zeit am Rathaus still, weil die Uhr neu vergoldet und technisch überholt wurde.



Nichts für lahme Enten!

Wir laden Sie ein: fit werden, fit bleiben im Sport-Bad Jesuitenhof! Für Jung und Alt!
Hallenbad Jesuitenhof, Nideggener Str. 70, 52349 Düren

Für Dich – Für Düren



Sie wird die kleine IAA genannt und ist die größte Autoschau zwischen Köln und der westlichen Grenzlinie zu Holland und Belgien. Die Dürener Autohändler präsentieren sich zum 31. Mal auf dem Annakirmesplatz und zeigen, was künftig die Menschen an der Rur mobil halten soll.

Nie zuvor stand das Automobil in seiner mehr als 100jährigen Geschichte so sehr im Rampenlicht. Die Energiekosten, die weltweite Krise mit vielen vor dem Ruin stehenden Automobilbauern und ein durch die Abwrackprämie verzerrter Markt bestimmen die Szene. Und trotzdem bleibt das Auto des Deutschen liebstes Kind und so sehr man auch die Vernunft einschaltet, ganz ohne Emotionen geht es beim Betrachten und Kaufen von Autos nicht. Und so werden auch auf der Dürener Autoschau 2009 nicht nur brave und zweckmäßige Familienkutschen Begierde wecken, sondern auch rassige Flitzer mit ihren Fahr- und Sachwerten in der Maisonne glänzen.



Vom Dixi bis zum aktuellen 7er war es für BMW ein langer und mitunter steigeriger Weg. Der hat das Unternehmen allerdings auch für die Zukunft gestärkt.

Wie diese Zukunft aussehen kann zeigen die Münchener jetzt mit der Definition eines aufregend neuen Fahrzeug-segments: Das BMW Concept „5 Series Gran Turismo“ verkörpert die seriennahe Adaption des Progressive Activity Sedan in der oberen Mittelklasse und vermittelt einen Ausblick auf die Erweiterung

komfortablen Reiseerlebnis überträgt das BMW Concept „5 Series Gran Turismo“ die Charakteristika eines klassischen Gran Turismo auf ein viertüriges Fahrzeug mit vier Sitzplätzen. Angereichert werden diese typischen Gran Turismo Merkmale mit einem Höchstmaß an intelligenter, vielseitiger Funktionalität. Das BMW Concept „5 Series Gran Turismo“ vereint Eleganz, Raumkomfort und Variabilität. In einer zuvor bei keinem anderen Automobil realisierten

der BMW 5er Reihe um ein zusätzliches Fahrzeugkonzept. Mit seiner stilvollen Gesamterscheinung und dem



Kombination wurden die charakteristischen Merkmale einer repräsentativen Limousine, eines modernen, vielseitig nutzbaren Sports Activity Vehicle und eines klassischen Gran Turismo neu interpretiert. Neben den BMW typischen Proportionen betont die coupé-artige Dachlinie die elegant-sportliche Anmutung und die Länge der Karosserie. Zudem verfügt

das BMW Concept „5 Series Gran Turismo“ über vier Türen mit rahmenlosen Fenstern. Großzügiges Interieur erzeugt spontanes Wohlbefinden beim Fahrer und den Passagieren. Dieses wird durch den komfortablen Einstieg, die leicht erhöhte Sitzposition sowie das Panoramadach abgerundet.



AUTO Der „alte Fritz“ hat übergeben



Sie haben beide viel Erfahrung mit Automobilen. Nicht nur, weil sie selbst eins in der Garage stehen haben, sondern weil sie damit handeln, sie pflegen und reparieren. Fritz Poelderl der in Düren Jahrzehnte lang Peugeot vertreten hat und den Betrieb an der Automeile seinem Sohn Jörn übergeben hat und Hans-Jörg Hertzen, der an der Aachener Straße den Elterlichen Mercedes-Betrieb weiterführt.

Jetzt haben die beiden an einem Tisch gesessen. Fritz Poelderl hat die Organisation der Autoschau Düren in jüngere Hände gelegt und das „Geschäft“ jeweils im Mai über 1000 Fahrzeuge auf den Annakirmesplatz zu „stemmen“ an Hans-Jörg Hertzen übergeben. Der „alte Fritz“ tat es mit einem lachenden und einem weinenden Auge. Denn zum Einen war die Gestaltung der Schau, die sich rühmt die größte Autoschau zwischen Köln und der Grenze zum westlichen Ausland zu sein, immer eine spannende Sache, andererseits brachte ihm die Organisation auch immer viel Verdross. Zumal der Erfolg nicht zuletzt von dem nicht planbaren Wetter abhängt.

Hans Jörg Hertzen geht die Autoschau zunächst ohne große Änderungen an. „Never touch a runnig system“ lautet sein Motto und er führte als einzige Neuerung in diesem Jahr ein Infomobil für künftige Kfz-Meister ein.

Langfristig sieht er mehr Potential in der Dürener Ausstellung und hofft bei neuen Ideen auf die Unterstützung der Kollegen.

BMW 7er

Augen zu und träumen: Von einem kraftvollen Luxus-Auto, das mit 245 PS und einem maximalen Drehmoment von 540 Newtonmeter in 7,2 Sekunden von Null



auf 100 sprintet und 245 km/h schnell fahren kann. Augen auf – und da steht der BMW 7er. Sein Design ist eine perfekte Synthese aus selbstbewusstem, markantem Auftritt und distinguiertes Klarheit ohne ein einziges übertriebenes Attribut. In Sachen Technik glänzt er beispielsweise mit dem hochmodernen Reihen-Sechszylinder Diesel mit Common-Rail-Einspritzsystem und zwei Benzinern mit Biturbo-Technologie. Da steigt man ein, fährt los und ist schon wieder versucht, zu träumen. Aber das ist gar nicht nötig, denn dieses Auto macht viel mehr Spaß, wenn man es bewusst genießt.

SUBARU



Bahnbrechendes ist Subaru mit der Serienproduktion des ersten Boxer-Dieselmotors gelungen, also der Kombination des Bauprinzips ‚Boxer‘ mit dem Funktionsprinzip ‚Selbstzündung‘.

Inzwischen arbeitet der Antrieb in vier Modellen, darunter als Jüngsten dem Forester und dem Impreza. Der 2,0-Liter-Common-Rail-Selbstzünder mit 150 PS im Forester 2.0D entwickelt bei



1.800 bis 2.400 Umdrehungen ein Drehmoment von beachtlichen 350 Nm.

TOYOTA IQ & URBAN CRUISER

Toyota nennt das Jahr 2009 sein Premierenjahr, weil gleich neun Neuerungen auf den Markt kommen. Derzeit gilt der Blick den kleinen Vertretern: Dem Winzling IQ und dem jüngsten Spross Urban Cruiser.

Der ist – der Name sagt es – für die Stadt gemacht, als Diesel und Benziner zu haben und ein Auto, das unauffällig und brav seine Dienste verrichtet. Vier Plätze für Vater, Mutter und zwei Kinder, Raum für die Einkäufe und sparsame Antriebe, das sind seine Kennzeichen. Mehr Aufmerksamkeit erregt da schon der Kleinste aus dem Hause Toyota. Der IQ ist ein Wägelchen in der smart-Klasse, das tatsächlich nicht nur zwei, sondern zumindest für Stadtfahrten auch einmal drei Leuten Platz bietet. Wenn er so beladen an der Ampel steht, zieht er schon die Blicke der Passanten auf sich. Gegenüber seinem deutschen Konkurrenten punktet er in jedem Fall beim Preis.

JEEP PATRIOT



Ein altgedientes und bewährtes Modell hat sich chic gemacht. Der Jeep Patriot präsentiert sich zum Frühjahr zwar ohne technische Neuerungen, dafür aber mit komplett erneuertem Innendesign. Vorbei ist es mit dem eher herben Charme des Vorgängers, stattdessen geht es fast schon luxuriös zu mit hochwertigen Materialien in gediegenem Ambiente. Dezentere Chromeinfassungen unter anderem an den Lüftungsdüsen und den Instrumenten, die ebenfalls neue Mittelkonsole sowie die optimierten Türverkleidungen mit praktischen Armauflagen tun ein Übriges.

CITROEN C4 PICASSO

Der Citroen C4 tritt ohne große Designänderungen, aber mit

AUTO 31. DÜRENER AUTOSCHAU

MOTORRÄDER & CARAVANS

des
Deutschen Kraftfahrzeuggewerbes
Innung Düren – Jülich

SAMSTAG, 16. MAI
von 10 - 18 Uhr

SONNTAG, 17. MAI
von 10 - 18 Uhr

auf dem
ANNA-KIRMESPLATZ
DÜREN



Sparkasse
Düren



Fünf Sterne beim Crash

Der Peugeot 308 CC bietet Coupé-Cabriolet-Faszination mit günstigen Unterhaltskosten. Der Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft hat den 308 CC in attraktive Versicherungsklassen eingestuft. Niedrige Prämien sind die Folge. Gegenüber dem 307 CC hat sich der 308 CC mit 2.0 Liter HDi FAP weiter verbessert. Diese Euro5-konforme Version des 308 CC mit 140 PS (103 kW) rangiert in der Vollkaskoklasse eine Klasse besser als der 307 CC mit vergleichbarer HDi FAP-Motorisierung. Auch die beiden weiteren zum Verkaufsstart bestellbaren 308 CC mit 1.6 Liter VTI Benziner sowie 1.6 Liter HDi FAP schneiden in der Einstufung günstig ab. So wird der Benziner in

der Vollkasko-Typklasse 18 und damit ebenfalls eine Stufe niedriger geführt als der 307 CC mit 1.6 Liter Ottomotor. Beim EuroNCAP-Crashtest erreichte der 308 CC bei Front- und Seitenaufprall fünf Sterne. Mit 36 von 37 möglichen Punkten zählt er in dieser Kategorie zu den zehn besten je geprüften Autos. Indiz für die beispielhafte Sicherheit ist der erstmals in Cabriolets angebotene Kopfairbag. Der 308 CC profitiert außerdem von einem dreifachen Lastpfad vorne, der sowohl die Energie bei einem Aufprall kontrolliert absorbiert als auch die Reparaturfreundlichkeit verbessert – eine wichtige Voraussetzung für eine günstige Versicherungseinstufung.

Zum dritten Mal in Folge gewinnt der Alfa 159 bei der „Auto Motor und Sport“-Leserwahl „Die besten Autos“ den ersten Platz seiner Klasse. Damit nicht genug: Jeweils einen zweiten Platz belegen der Alfa 8C und der Alfa 147 in ihren Kategorien. Der Wettbewerb „Die besten Autos“ gehört zu den renommiertesten seiner Art.

wurden die Preise im Rahmen einer hochrangig besetzten Gala in Stuttgart.

Alfa Romeo Siege im Rahmen der Leserwahl von „Auto Motor und Sport“ haben Tradition: In den letzten 32 Jahren fuhr insgesamt 24 Mal ein Alfa Romeo auf Platz 1 seiner Klasse. Zu den Gewinnern zählen der Alfa 164, der Alfa Giulietta, der

Ein Klassiker von Morgen

Alle drei Alfa Romeo setzten sich jeweils im Rahmen der Importwertung in Szene. Der Alfa 159 gewann den ersten Platz in der „Mittelklasse“. Im Bereich der „Supersportwagen“ punktete der Alfa 8C. In der Kategorie „Kompaktwagen“ glänzte erneut der Alfa 147. Überreicht

Alfa 6, der Alfetta 2000 und der Alfetta GTV. Sechs Siege gehen zudem auf das Konto des unmittelbaren Alfa 159 Vorgängers, den Alfa 156. Alfa Romeo gehört damit zu den erfolgreichsten Marken dieser Leserwahl der „Auto Motor und Sport“.



Tolle Autos, Klasse Service!

JACOBS
automobile Düren
Felix-Wonkel-Str. 2 · 52351 Düren
Tel.: 02421-5910 100
ehemals Autohaus Anderson

dueren-toyota.de

Auris. Der neue Toyota.

Kompakt, dynamisch, sicher. Auris.

Unser Preis für den Auris 3-Türer ab 15.200,- €

Nichts ist unmöglich. **TOYOTA**

TOYOTA CENTER DÜREN
Rudolf-Diesel-Str. 14 (An der Automeile)
52351 Düren
Telefon 02421 / 55 58 60

Geballte automo

Automeile
- da fa

Automeile Düren - da fahr' ich ab!



Audi bringt die effizienteste Mittelklasse-Limousine an den Start: Anfang Juni kommt der Audi A4 2.0 TDI e zu den Händlern. Nur 4,6 Liter Dieselmotorkraftstoff verbraucht die Limousine mit manuellem 6-Gang-Getriebe pro 100 Kilometer und emittiert damit lediglich 119 Gramm CO2 pro Kilometer – Bestwert in dieser Fahrzeugkategorie. „Der A4 2.0 TDI e

Stundenkilometer und zügig weiter bis zur Höchstgeschwindigkeit von 215 km/h. Der Preis der Limousine, die ab sofort bestellbar ist, liegt bei 30.800 Euro. Der besonders effiziente A4 ist auch als Avant erhältlich. Die Effizienzsteigerung wird durch das Zusammenspiel mehrerer Features erreicht. Das serienmäßige Start-Stop-System entfaltet seine Wirkung

Ausgezeichnet für Gelände

Gleich zwei erste Plätze belegt Toyota bei der Preisverleihung zum „Allradauto des Jahres“. In der Kategorie Geländewagen und SUV über 60.000 Euro gewinnt der Toyota Land Cruiser V8 die Importwertung, während der Toyota Hiace 4x4 die Riege der Allrad-Busse und -Vans, ebenfalls in der Importwertung, anführt. Damit wird einmal mehr Toyota als Spezialist für robuste und langlebige Allradtechnik ausgezeichnet. Der Preis „Allradauto des Jahres“ wird jährlich anlässlich der Automobil International AMI in Leipzig von der Redaktion „Auto Bild - Alles Allrad“ verliehen. Über die Preisträger stimmen 165.000 Leser des größten Allradmagazins Europas sowie seine Onlinenutzer ab. Mit dem

Hiace 4x4 erweiterte Toyota vor zwei Jahren das Angebot der Transporter und Busse um eine allradgetriebene Variante. Der Allradantrieb ist sowohl mit dem Hiace Combi wie mit dem Kastenwagen, aber auch mit dem als Personenwagen eingesetzten Hiace GL kombinierbar. Der Land Cruiser V8 ist das Spitzenmodell im Allradangebot von Toyota. Er zeichnet sich durch sein innovatives Allradsystem mit aktiver Niveauregulierung, aktiven Dämpfern und der dynamischen Fahrwerkskontrolle aus. Angetrieben wird er wahlweise von einem 4,7-Liter V8-Benziner mit 212 kW/ 288 PS oder einem 4,5-Liter V8 Diesel mit 210 kW/ 286 PS.

A4e: Nur 4,6 Liter Diesel

zeigt in besonderem Maße, dass Effizienz, überzeugende Fahrleistungen, Komfort und Fahrspaß kein Widerspruch sind“, sagt Michael Dick, Entwicklungsvorstand der AUDI AG. Das 136 PS (100 kW) starke e-Modell beschleunigt in 9,5 Sekunden von 0 auf 100

vor allem im Stadtverkehr. Wenn das Auto zum Stillstand gekommen ist, der Schalthebel auf Leerlauf steht und der Fahrer vom Kupplungspedal gegangen ist, stellt das System den Motor ab. Sobald die Kupplung getreten wird, startet der Motor wieder.



Automeile Düren
 Kompetenz!
 an einem Standort
 an der Lückheimer Landstraße
 da fahr' ich ab!

Auto Conen GmbH www.fiat-conen.de
 Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

PEUGEOT **pölderl AUTOHAUS**
 Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
 www.peugeot-poelderl.de



neuen Motoren an. Die neuen 1,6-Liter-Benzinmotoren mit 120 und 150 PS entstanden in Zusammenarbeit mit BMW. Als Sparmeister kündigt Citroen den 140 PS starken Zweiliter-Diesel an, der nur 4,4 Liter auf 100 Kilometer verbrauchen soll. Die Versionen mit den HDi-Dieselmotoren sind jetzt mit „Energy Saver-Reifen“ von Michelin ausgestattet, was zu einem reduzierten CO2-Ausstoß führt.

MERCEDES E-KLASSE

Gleich zwei Versionen der neuen E-Klasse hat Mercedes

dieses Jahr schon präsentiert: Der Limousine folgte in kurzem

Abstand dem Coupé, das auf der Autoschau Düren erstmals gezeigt wird. Zwei Klassiker in modernstem Gewand, mit denen Autofahren einfach nur Freude macht. Und immer einfacher wird, weil dem Fahrer Assistenzsysteme fast alles abnehmen. Sie bremsen im Notfall, sie merken, wenn man Linien überfährt, sie regulieren Fahrt- und Fernlicht exakt nach Bedarf – ja, sie merken sogar, wenn man müde wird. Da hat man beispielsweise Zeit, die perfekten Audiosysteme zu genießen oder dem Motor zu lauschen. Dafür muss man aber schon gute Ohren haben, denn der ist so fein gedämpft, dass er kaum da zu sein scheint. Und sicher wie die Bank von



England sind die beiden E-Klassen auch. Aber das ist bei

Mercedes seit jeher Ehrensache und selbstverständlich.

SEAT EXEO

Den kenn' ich doch! Richtig und doch falsch. Seat hat den Audi A4 als Basis für den neuen Exeo genommen, aber herausgekommen ist trotz Ähnlichkeiten ein eigenständiges Modell. Immerhin wurden für



den Neuling 1.800 Teile und Komponenten eigens entwickelt. Interessant am Rande: Für die Produktion in Spanien wurde ein ganzes Werk in Ingolstadt auf 1.200 Trucks geladen und nach Katalonien verfrachtet. Ein Pluspunkt des Exeo ist das Kapitel Sicherheit. Er bietet unter anderem serienmäßig ESP und sieben Airbags.

FORD KA

Jugendlich frisch, ein wenig aggressiv und dabei doch unverwechselbar Ford – das ist der Ka des Jahrgangs 2009. Ein großer Kühlergrill wie ein Hai-fischmaul und markante Sicken und Kanten prägen seinen kecken, frechen Charakter. Poin-tiert jugendliche Farben und Designpakete beispielsweise mit Tattoo-Mustern sollen vor allem den jungen Damen gefallen. Auch innen geht es spaßbetont weiter. Zweifarbige Sitzmuster und Lenkradgestaltung sowie die Mittelkonsole

...das Leben ist schön!

Autohaus HERTEN
 Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung

citynah immer da!

Pkw: Aachener Straße 17-19 · Düren
 Lkw: Am Roßpfad 5 · Merzenich
 Ruf 0 24 21/95 49 0



smart
 Autorisierter Servicepartner der smart GmbH





mit den eigenwillig geformten Lüftungsdüsen forcieren das jugendliche Ambiente. Unter der Haube steht neben einem 1,2-Liter-Benziner mit 51 kW/69 PS erstmals auch ein 1,3-Liter-Turbodiesel mit 55 kW/75 PS zur Verfügung.

Honda Insight

Mit dem Insight bringt Honda das derzeit billigste Hybridauto der Welt auf den Markt und macht die Technologie für Normalverdiener erschwing-



lich. Eine Schönheit ist der neue Honda Insight nicht. Schuld daran hat Wunibald Kamm. Der Stuttgarter Ingenieur erkannte schon in den 30er-Jahren, dass Autos mit einer jäh abbreißenden Kante am Heck sparsamer sind. Ein solches „Kamm-Heck“ hat auch der Insight, das neue Hybridmodell von Honda. Zusammen mit dem Hybridantrieb, einer Kombination von Elektro- und Verbrennungsmotor, soll das Design das oberste Ziel der Honda-Ingenieure sichern: Durchschnittlich nicht mehr als 4,4 Liter Benzin soll das Auto auf 100 Kilometern verbrauchen. Aber Honda will nicht nur eines der sparsamsten, sondern auch das billigste Hybridauto bringen, ein Volks-Hybrid sozusagen.

Autogasanlage gratis¹: Sparen ab dem 1. Kilometer!

Jetzt Umweltprämie in Höhe von 2.500,- € sichern.²

Abbildungen enthalten Sonderausstattung.

Bei der Subaru Dauerspar-Geschenk-Aktion¹ erhalten Sie die ecomatic[®] Autogas Anlage inkl. Einbau im Wert von 2.900,- € geschenkt¹ und können dann ab 27,- € volltanken³. Steigen Sie jetzt um auf die erfolgreichste Kraftstoffalternative Europas (Quelle: DVFG).

¹ Die Aktion gilt nur vom 06.04.2009 bis 30.06.2009 (es gilt das Kauf- und Erstzulassungsdatum bei Neuwagenkauf. Bei Vorführwagen gilt das Kauf- und Besitzumschreibungsdatum im Aktionszeitraum.) bei teilnehmenden Subaru Partnern in Verbindung mit dem Kauf eines Neu- oder Vorführwagens mit ecomatic[®] Autogas Hybrid-Technologie (die ecomatic[®] fähigen Subaru Modelle erfragen Sie bitte bei Ihrem Subaru Partner). Diese Aktion wird gemeinsam von der SUBARU Deutschland GmbH und den teilnehmenden Subaru Partnern getragen. Die Aktion ist nicht kombinierbar mit anderen Aktionen der SUBARU Deutschland GmbH; ausgenommen Leasing- und Sonderfinanzierungsangebote.
² Die staatliche Umweltprämie in Höhe von 2.500,- Euro wird, gemäß den Richtlinien der Bundesregierung für die Gewährung der Prämie nach Antragstellung und Erfüllung der Vorgaben, direkt an den Altfahrzeugbesitzer ausbezahlt. Nähere Informationen zu den Richtlinien und Vorgaben erfahren Sie unter www.subaru.de oder bei einem teilnehmenden Subaru Partner.
³ Z. B. Impreza: max. Füllmenge 42,4 Liter bei 0,63 € je Liter Autogas im Bundesdurchschnitt (Stand März 2009). Andere ecomatic[®] Modelle können abweichende Tankvolumen haben.

Kraftstoffverbrauch (l/100 km): kombiniert: 12,7 (Outback 2.5i ecomatic[®]) bis 73 (Impreza 1.5R F);
CO₂-Emission (g/km) kombiniert: 205 (Legacy Kombi 2.5i) bis 169 (Impreza 1.5R ecomatic[®] F).

Schmitt./Stockheim
 Autohaus Klaus Schmitt e.K.
 Schäfersgraben 11 • Kreuzau-Stockheim, nahe OBI • 02421 / 225400

SUBARU
www.schmitt24.com

VOLVO S 80

Zu Jahresbeginn 2009 präsentierte sich der Volvo S80 selbstbewusst mit verfeinertem Design, aufgewertetem Interieur, optimierter Fahrdynamik und einem modifizierten Antriebsprogramm.

„Von außen betrachtet wirkt das Auto jetzt noch größer und eleganter, das Frontdesign entfaltet eine noch offensivere Wirkung“, sagt Designdirektor



Steve Mattin. „Das Ambiente im Innenraum ist komfortabler und luxuriöser geworden und orientiert sich konsequent an den Bedürfnissen des Fahrers. Außerdem haben unsere Fahrwerks- und Antriebsspezialisten dafür gesorgt, dass das Fahrerlebnis ebenso beeindruckt.“

PORSCHE BOXSTER

Äußerlich hat der neue Boxster seine markantesten Formen behalten, auch wenn mehr als 80 Prozent seiner Blechteile neu entwickelt wurden. Neue Front- und Heckscheinwerfer sowie Lufteinlässe vorn und Diffusorblenden hinten geben ihm ein etwas entschlosseneres Auftreten. Neu sind die beiden Mittelmotoren. Das nun 2,9-Liter große Aggregat (255 PS) verbraucht handgeschaltet 9,2 Liter auf 100 Kilometer und mit dem PDK nur 8,9 Liter.

Auf dem Weg zur Höchstgeschwindigkeit von 263 km/h sprintet der Roadster in 5,9 Sekunden von 0 auf 100. Der 3,4-Liter-Direkteinspritzer der S-Version wartet jetzt mit 310 statt 295 PS auf.



Die beiden Erfolgsmodelle „EXCLUSIV“ bei uns

AUTOHAUS CONEN GmbH Ihr Honda-Partner in Düren
 Schäfersgraben 2-4 · Kreuzau-Stockheim
 T: 02421 / 121760 · www.autohaus-conen.de



Oldtimer rollen ab Düren durch die schöne Eifel



Vom Unimog bis zum Adenauer, vom Gogo bis zum VW-Käfer: Am 1. Juni gehört die Dürener Innenstadt und die nahe Eifel wieder den Liebhabern alter Automobile. Der Dürener Motorsport Club hat jetzt seine Oldtimer Classics 2009 ausgeschrieben. Weit über 100 historische Fahrzeuge, die Ältesten aus den 20er und 30er Jahren werden mor-

gens ab 9 Uhr auf dem Marktplatz auf die Reise geschickt. Am Nachmittag werden die Wagen wieder in der Innenstadt erwartet und dann vor dem Bürgerbüro und in Ober- und Kölnstraße ausgestellt. Auf der Biermarkt-Bühne werden die besten Teams am frühen Abend geehrt. Bei der Fahrt kommt es nicht auf Schnelligkeit an. „Wer sich korrekt gemäß der

Strassenverkehrsordnung durch die Eifel bewegt, hat große Chancen später einen Pokal einzuheimen“, so Michael Hess, Präsident des DMC. Erstmals steht die bei Aktiven und Zuschauern beliebte Veranstaltung im Kontext mit der am Tag zuvor stattfindenden „10. Scuderia Colonia Classic - Graf Berghe von Trips“ Wer an beiden Fahrten teilnimmt fährt um den



von der Dürener Firma Krafft-Walzen erstmals gestifteten „Großen Preis“ beider Oldtimer-Ausfahrten.



INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de · INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de

BAUCHMÜLLER & COLLEGEN
RECHTSANWÄLTE – RECHTSBEISTAND
– D Ü R E N –
...www.bauchmueller-buecker.de

Besuchen Sie unsere neue Internetpräsenz - jetzt auch mit Online-Rechtsberatung

INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de · INTERNET: www.bauchmueller-buecker.de



Feiern, wo die Rur ins Tal stürzt

Freizeit, Wandern, Wassersport - Beim Thema Naherholung ist Obermaubach für die Bürger des Großraums Düren immer wieder beliebtes Ziel, um zu entspannen. Die 2000 Einwohner von Obermaubach und dem benachbarten Schlagstein machen jetzt mit einem Dorfkaktionstag auf sich und ihren über 850 Jahre alten Ort aufmerksam und präsentieren geballt, was man rund um See und Rur zu bieten hat.

Am 16. und 17. Mai gibt es Einblicke in Forellenzucht und Reiterspiele, Greifvogelschau, Ausstellungen, Autoschau, Trödelmarkt, Trinkwasseraufbereitung, Moto-Cross und vieles mehr. Sicherlich einer der Höhepunkte wird samstagsabends ein

nicht alle Tage zu sehendes Feuerwerk nach Einbruch der Dunkelheit über dem See sein, bei dem sich die leuchtenden Spuren der Raketen und Knaller im Wasser spiegeln werden. Besonders im letzten Jahr, als die Staumauer saniert wurde und der See trocken lag, hatte Obermaubach an Attraktivität verloren und viele Ausflügler mieden den idyllischen Ort bei ihrem Wochenendausflug.

Jetzt präsentiert sich der historische Dorfkern mit male- rischen Fachwerkhäusern neu und auch rund um das Stau- wehr gibt sich Obermaubach

attraktiv. So hat sich besonders die neu errichtete Fischtreppe zu einem beliebten Ziel ent- wickelt. Hier kann beobachtet werden, wie die Flossentiere wandern. Wann allerdings die ersten in die Rurfluten einge- setzten Lachse diese Treppe nehmen und passieren ist noch offen.

Die Stadtwerke öffnen an diesem Wochenende die Türen der Trinkwasseraufbereitung am Ortseingang, die alte Mühle steht zur Besichtigung offen und auch die Fischzuchtstation ist für Besucher geöffnet. Feuerwehr und DRK, THW und Polizei stellen sich ebenso

vor wie alle Ortsvereine und die Orga- nisationen, die regelmäßig in Obermaubach zu Gast sind. So der Eschweiler Kanuclub und die Paraglider, die oberhalb der Staumauer seit einiger Zeit einen

Startplatz installiert haben und, wenn es die Thermik zu- lässt, an diesem Wochenende auch fliegen werden.



Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
Meisterbetrieb

Liebe Deine Füße!



Think!
Gedünkte Schuhe - Bewusst - Schien-



Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
52399 Merzenich 52351 Düren
t: 024 21/340 75 t: 024 21/1 64 99
info@schuhfachgeschaefl-heidbuechel.de

DÜREN NORDSTADTFEST

Die Menschen der Nordstadt feiern gemeinsam ein multikulturelles Fest. Der Nordpark ist am 6. Juni das Zentrum der verschiedenen Kulturen und Schauplatz eines bunten Treibens.

Das Büro für Gemeinwesenarbeit und Soziale Stadtentwicklung der Evangelischen Gemeinde koordiniert das zweite Multikulturelle Nordstadtfest, das die Stadtteilvertretung Düren-Nord veranstaltet. Integriert ist eine Infobörse und eine Leistungsschau der in Norddüren beheimateten Firmen und Geschäfte. Von 14 Uhr bis 20 Uhr werden jung und alt auf ihre Kosten kommen. Alle Vereine des Stadtteils leisten ihren Beitrag und sind



Die Nordstadt feiert ein Fest der Kulturen

zugegen. Zusätzlich wird der „Schnelle Emil“ auf-

rollen und besonders bei den Kindern für Spiel, Spass und reichlich Spannung sorgen. Bereits 2008 war das Nordstadtfest erstmals über die Bühne gegangen. Für alle Beteiligten mit großem Erfolg. Leckere Spezialitäten aus Deutschland und der Türkei, Tänze und Musik aus den verschiedenen Ländern bildeten die Basis des Miteinanders und

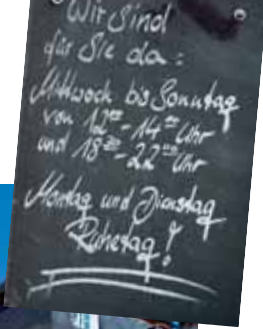
des sich besser Kennenlernens im gemeinsam genutzten Stadtteil. Dieser Prozess des Zusammenwachsens der historischen Strukturen und der zugewanderten Kulturen soll fortgesetzt werden. Zahlreiche Maßnahmen sind in den letzten Monaten mit diesem Ziel angeschoben worden. So auch die Umgestaltung des Nordparks, in dem seit Dezember die Bauarbeiter agieren und dessen Fertigstellung für Ende Mai, rechtzeitig zum 2. Nordstadtfest, angestrebt wird.



DÜRENER RESTAURANT

Ein Stern im Michelin, 17 Punkte im Gault Millau. Herbert Brockel kocht nicht nur ausgezeichnet, er is(s)t auch ausgezeichnet. Die Meriten der Feinschmecker Führer sprechen für sich und adeln den Mann, der an Topf und Pfanne kleine Wunder bewirkt, auf ihre Art. Herbert Brockel zählt

zu den besten Köchen der Republik und er ist sicherlich der beste Koch Dürens. Mit seiner Frau Jutta betreibt er 25 Kilometer westlich der Rur in Lechenich seit 1995 das „Husarenquartier“. Ihr privater Lebensraum ist Düren, denn Jutta Brockel ist ein Lendersdorfer Mädchen.



Herbert Brockel : Punkte und Sterne für besten Koch der Stadt




1722
HUSARENQUARTIER
RESTAURANT · BISTRO
HERBERT BROCKEL

Schlossstraße 10
Erfstadt-Lechenich
Ruf: 0 22 35 5096
www.husarenquartier.de
Reservierung empfohlen

1722 wurde das Quartier der Husaren in Lechenich erbaut. Keine Pferde sondern Pfannen „regieren“ heute in dem malerischen Anwesen. Das Dürener Paar hat das Restaurant zu einer der ersten Adressen im Großraum Köln für Genießer gemacht. „Wir wollen hier keinen steifen Laden“, berichtet der Küchenchef und erläutert: „Unsere Gäste sind auch ohne Krawatte willkommen und es darf auch ruhig einmal laut gelacht wer-

den.“ Keine Abstriche macht er was die Küche angeht. Viel mehr sieht er es als Aufgabe auch jene an die „Haute Cuisine“ heran zu führen, die sich nicht so ganz trauen. So veranstaltet er „U30“ Aktionen für jüngeres Publikum oder jetzt, noch bis August, das Überraschungsmenue „Two for one“ - zwei Essen - ein Preis. Die Gäste lassen den Küchenchef das viergängige Menue freikreieren - eventuelle Unverträglichkeiten werden vorher abgestimmt. Herbert Brockel kocht französisch. Er selbst stuft seine Küche, die weitgehend saisonal geprägt ist, als modern und leicht ein. Unverkennbar ist der rheinische Einfluss. Bei allen Gerichten sind Jutta

und Herbert Brockel bemüht mit diversen Schmankerln den Gästen auch zwischen den Gängen den Besuch unvergesslich zu machen und begleiten den Aufenthalt mit diversen Köstlichkeiten - natürlich alles selbst hergestellt. Dem Restaurant angegliedert wurde 2000 ein Bistro, das mit seiner Karte „regional, frisch und lecker“ ausgerichtet ist und preiswerte Mahlzeiten für eilige Gäste bietet. Zusammen mit Matthias Eckmann steht der Küchenchef für Homecooking-Aktionen und als Caterer für Veranstaltungen zur Verfügung.





Die Grillsaison hat begonnen und damit kommt dem Mann im Haus eine neue Rolle zu: Mann mutiert zum Koch! Doch eine der beliebtesten Freizeitvergnügen der Dürer auf Balkon, Terrasse oder im Garten bringt auch einige Tücken und Gefahren mit sich. Tunlichst sollte man die Spielregeln beachten, sonst wird der gesellige Abend schnell zum Alptraum. Denn wer den Grill anwirft, der bezieht fast immer auch die Nachbarschaft mit ein. Das kann lecker riechen oder aber auch der Familie nebenan heftig stinken. Mit ein wenig Vorsorge sollte das Grillvergnügen jedoch ein Erlebnis werden.



Bock auf Wu

Für den männlichen Germanen wird auch 2009 die Erfüllung eines seiner urreigensten Bedürfnisse - das Zubereiten rohen Fleisches unter offenem Himmel für sich und seinen

Die Damen beschränken sich zumeist darauf, im Hintergrund der Feuer entfachenden und brutzelnden Männer zu bleiben und die Beilagen zu schnippeln. Was viele im

Grillpartys insbesondere die Einhaltung der Nachtruhe zwischen 22 Uhr abends und 6 Uhr morgens. Gerichte erlauben, die Party anschließend in maßvoller Lautstärke im Keller fortzusetzen. Zudem darf der Nachbar

Halse stecken bleiben, wenn der Nachbar sich beschwert oder einen bei den Ordnungsbehörden denunziert.

Berechtigt und wichtig erscheint der Einsatz der

Dettmeier | Rechtsanwälte

Stamm in der Nähe seiner Höhle – unverzichtbar sein. Im Vergleich zu den Vorfahren muss der deutsche Mann freilich das Grillgut der Familie nicht mehr unter Einsatz seines Lebens erlegen. Dies wäre außerhalb jagdrechtlicher Genehmigungen offenkundig mit

Taumel der Fleischeslust übersehen ist, dass mit Inbetriebnahme der Feuerstelle nicht nur die dicke Schweine-rippe berührt wird, sondern auch eine Vielzahl rechtlicher Vorschriften und Rechte anderer, die dem Barbecue (ohne Einladung) nicht beiwohnen

in seinen Schlafräumen nicht eingeräuchert werden. Ebenso ist es dem Liebhaber von Bauchspeck keineswegs naturgegeben, wie oft er grillen darf. Das Landgericht Aachen erachtete es zweimal im Monat im am weitesten von den Nachbarn entfernten Teil des Gartens als zulässig. Nach einem Urteil des AG Bonn sollen Mieter in einem Mehrfamilienhaus einmal im Monat auf ihrem Balkon grillen dürfen – nach mindestens 48 Stunden zuvor erfolgter Ankündigung an alle anderen Mieter. Andere Gerichte (etwa LG Düsseldorf)



Der Autor
Dirk Valter ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte und Absolvent des Fachanwaltlehrgangs Miet- und Wohnungseigentumsrecht.

Ordnungsbehörden zu Eindämmung wilden Grillens in der freien Natur. Wildes Grillen erscheint als romantisches Kavaliersdelikt, gefährdet aber wegen der Brandgefahr die öffentliche Sicherheit und kann



Der fade Beigeschmack

Rechtsprobleme rund ums Grillen

dem heutigen Tierschutz nicht mehr vereinbar. Eine Männerdomäne bleibt das Auflegen von „Holzfäller-Steak“ und „Metzger-Wurst“ auf die teilweise hoch technologisierten Grills von heute gleichwohl.

wollten. Die Rechtsprechung hebt im Grundsatz immer wieder hervor, dass das Grillen im Garten nur soweit zulässig sei, solange der Nachbar nicht beeinträchtigt wird. Dabei gilt bei besonders rauschenden

haben Bewohner von Wohnungen, die nur über einen Balkon verfügen, sogar das Grillen auf offenem Holzkohlefeuer generell verboten! Selbst im eigenen Domizil kann einem also das Rippchen im

mit empfindlichen Bußgeldern belegt werden. Ungeachtet dessen sollte sich jeder für einen verantwortungsvollen Umgang mit Tier und Pflanze entscheiden und das Grillen in Parks und Ruraue unterlassen.



erst vom Grill

Man sieht sich nur noch zu den Mahlzeiten? Eigentlich keine Frage mehr, sondern eine Umschreibung des aktuellen Familienlebens. Und Tatsache Nummer zwei: Niemand wird daran in naher Zukunft grundsätzlich etwas ändern. Job, Schule und andere Verpflichtungen sind ausdauernde Zeitfresser. Schnippchen schlagen geht aber doch. Zeitmanagement betreiben lernen, Prioritäten setzen und unnötige Aktivitäten aus dem Leben kicken, ist zumindest ein guter Vorsatz. Außerdem lassen sich die Mahlzeiten locker in Familien-Events verwandeln. Mit dem Grill zum Beispiel. Der macht einerseits die Nah-

rungsaufnahme zur Party und andererseits die Zubereitung zum kreativen Kollektiv-Ereignis unter freiem Himmel. So können Freizeit, Familie und Freunde perfekt in Einklang gebracht werden. Am Grill sind alle gleich. Papa, Oma, Kollege, Kumpels, klein und groß schätzen gleichermaßen das Abenteuer des Grillens, den atmosphärisch unvergleichlichen Fetten-Faktor und das produktive Grundgefühl einer Food-Community, die in gemeinsamer Kleinarbeit Großartiges zustande bringt. Abgesehen davon finden nicht nur Kinder, dass es draußen besser schmeckt. In den letzten Jahren ist nicht nur eine

wachsende altersübergreifende Experimentier-Bereitschaft zu beobachten, sondern die Tendenz zur Outdoor-Küche, die vom klassisch monokulturellen Grillabend von gestern meilenweit entfernt ist. Die Lust an der Draußen-Pizza und am Erdbeer-Marshmallows-Spieß, der Appetit auf Mondschein-Popcorn oder gegrillte Bananen mit Honig und die kulinarischen Kurztrips in weit entfernte Länder haben allerdings nicht nur mit bunten Kinderträumen oder dem Wunsch nach Multikulti-Leben zu tun. Natürlich animieren auch die modernen Grillgeräte. Ein Klick & Blick in die Weber-Welt zeigt, wie vom Wok über Geflügelhalter bis hin zu Bratenkorb und Pizzastein vorhandene Basis-Geräte Schritt für Schritt zur Multifunktions-Openair-Küche aufgewertet werden können. Mit Grills und Accessoires lässt sich auch viel Zeit sparen. Anzündkamine oder Hightech-Zündsysteme liefern zum Bei-



spiel Spontaneität und reduzieren den Vorlauf; Deckel machen den Outdoor-Backofen komplett und optimieren Garzeit sowie Qualität, großzügige Grillstationen sparen bei kompletter Verlagerung der lukullischen Zentrale auf die Terrasse Wege in die Küche. Und last but not least vermeidet man schlechtes Gewissen, weil beim Grillen Familienurlaub, Taschengeld-Diskussion und Stammtisch gleichzeitig stattfindet.



... kaufen wo es wächst!

Spargel-Hof-Fest

am Sonntag, den 24. Mai 2009, 10:00 – 18:00 Uhr, auf dem Spargel-Hof Lövenich in Gürzenich

Erleben und genießen Sie und Ihre Kinder...

Spargelspezialitäten, Café & Kuchen, erweiterter Handwerkermarkt, Laden ganztägig für Sie geöffnet, Infos & Verkostungen unserer Zulieferer, Planwagenfahrt mit Feldführung, Hüpfburg, Mosaiklegen, Kinderschminken,...

Gewinnen Sie...

1. Preis: Ballonfahrt für 1 Person
2. Preis: Schlemmerpaket: 2 kg Spargel, 2,5 kg Kartoffeln und 1 Packung Sauce Hollandaise
3. Preis: Freizeit: Wir schälen Ihnen Ihren Spargel den Rest der Saison kostenlos (nur in haushaltsüblichen Mengen)

Spargel-Hof Lövenich

Schillingsstraße 72, 52355 Düren-Gürzenich und Zehnthofstraße 16, Düren

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



*...weil Essen
Geschmacksache
ist!*



**Feron ...gut Essen,
gut Trinken!**

DÜREN-LENDERSDORF
ARDENNENSTR. 84 T: 02421/52979



Dass sich die Kochkunst-Premiummarke Johann Lafer und die Grill-Premiummarke Weber auf einer Ebene begegnen würden, ist logisch. Erstens bringt der Grillspezialist seit Jahren Lifestyle, Qualität und Vielseitigkeit in die Outdoor-Gourmet-Küche und zweitens wirbt der Starkoch mit Überzeugung für Werkzeug, das seinem ebenso respektvollen wie kreativen Umgang mit erstklassigen Zutaten gerecht wird. Den Dürenern verrät der Koch hier zwei seiner Grillrezepte, die er auf seinem Weber-Grill den Draußen-Köchen vorgrillt.



Lachs im Bananenblatt

Rezept für vier Personen: 800 Gramm Lachsfilet ohne Haut und Gräten, Lachsfilet waschen, trocken tupfen, in vier gleich große Stücke teilen und diese nebeneinander in eine flache Schale legen. Vier Eßlöffel Sojasauce, Saft von einer Limone, eine Chilischoote in Stücke geschnitten, 50 Gramm Ingwer im Scheiben geschnitten, 200 ml Kokosmilch. Sojasauce, Limonensaft, Chili, Ingwer und Kokosmilch über den Fischstücken verteilen und zugedeckt mindestens sechs Stunden marinieren.

Drei junge Karotten, drei Petersilienwurzeln, drei Stangen Frühlingslauch und 3,5 Eßlöffel Sweet Chili Sauce. Karotten und Petersilienwurzel schälen, Lauch waschen. Gemüse in dünne Scheiben schneiden und mit Sweet Chili Sauce mischen. Bananenblätter aus dem Asia-Laden. Bananenblätter in etwa 20 mal 30 cm große Stücke schneiden und diese kurz auf den heißen Grill legen, bis sie anfangen zu glänzen. Dadurch werden die Blätter elastischer und reißen nicht beim Einpacken der Fischstücke. Zwei Zitronen in Scheiben schneiden, Salz, Pfeffer und Chili aus der Gewürzmühle. Lachs aus der Marinade nehmen und je ein Fischstück mit einem Viertel der Gemüsemischung auf ein Bananenblatt legen. Je 2 Zitronenscheiben darauf geben. Etwas Marinade darüber träufeln und mit Salz, Pfeffer



und Chili aus der Gewürzmühle würzen. Den Lachs in den Bananenblättern einpacken. Die Bananenblattpäckchen nebeneinander auf den heißen Grill setzen und die Fischpäckchen rundherum von jeder Seite etwa 6 - 8 Minuten bei mittlerer Hitze direkt grillen.

Muschel-Tortellini-Eintopf

Rezept für vier Personen: Ein Kilogramm Mies-, Herz- oder Venusmuscheln, 500 g Ricotta-Spinat-Tortellini (fertig aus dem Kühlregal), 24 Kirschtomaten, halbiert, zwei Knoblauchzehen, dünn geschnitten, zwei Lauchzwiebel, in Ringe geschnitten und drei Thymianzweige, gezupft. Alle Zutaten gleichmäßig auf vier runde verschließbare Aluschalen verteilen. Dazu: 150 ml Weißwein, 400 ml Fischfond, zwei Gramm Safranfäden, sieben Eßlöffel Olivenöl, ein Stängel Zitronengras sowie Meersalz, Pfeffer aus der Gewürzmühle. Weißwein und Fischfond auf die Aluschalen verteilen. Safranfäden zwischen den Fingern über den Schalen verreiben und Olivenöl darüber träufeln. Zitronengras in vier gleich große Stücke teilen und jeweils ein Stück in die Aluschalen legen. Alles mit Meersalz und frisch gemahlenem Pfeffer würzen.

Die Aluschalen mit einem Deckel luftdicht verschließen, auf einen heißen Grill stellen (mit Kuppeldeckel) und ca. 15 - 20 Minuten bei hoher Hitze garen.

MÖGLICHKEITEN DER KUNDENBINDUNG

FOLGE III: WETTBEWERBER-VOODOO



UNSERE ALTERNATIVE:

DIE RICHTIGE STRATEGIE FÜR DIE KOMMUNIKATION IHRES UNTERNEHMENS.

VON WORTSUCHTTXT NATÜRLICH.

Konzeption & Realisierung:

- Mailings
- Webseiten
- Kundennewsletter
- Mitarbeiterzeitungen
- Pressemitteilungen
- Broschüren

TEL 02421/223447-0
www.wortsuchttxt.de

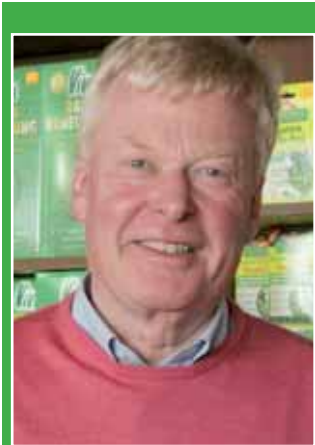
wortsuchttxt
Agentur für moderne Kommunikation

GRILLEN

Ist das Unkraut gejätet, sind Geranien und Männertreu im Kasten und der Rasen im Plan, ist die Zeit gekommen es sich im Garten gut gehen zu lassen. Zusammen mit der Familie oder mit Freunden schart man sich um den Grill und genießt das Leben. Eine Zeit, in der Hausfrauen ausspannen dürfen. Denn zur Grillsaison mutiert der Mann treu zum Koch und zaubert leckere Würstchen und Steaks.



Kompetenz für Haus, Hof und Garten



Kompetenzcenter für Pflanzenschutz

Hannes Schmitt rundet sein Angebot für Haus, Hof und Garten nun mit einem Kompetenzcenter für den Pflanzenschutz ab. Das Unternehmen gewann Gerd Weiser, um diesen Bereich abzudecken. Nachdem Gerd Weiser sein Innenstadtgeschäft geschlossen hatte, kam es in Düren zu einem Engpass in diesem Bereich. Kaum ein anderer Händler in Düren verfügt über soviel Erfahrung in dem Spezialgebiet wie das Weiser hatte. Pflanzenschutz ist ein sensibles Thema und der Umgang mit den Giften sollte überlegt gehandhabt werden. Das jahrzehntelange Wissen um die Bekämpfung von Schädlingen bleibt den Gartenfreunden nun erhalten. Ein weiser Rat tut oftmals Not und Gerd Weiser hat in der Regel eine Antwort auf die Fragen der von Schädlingen geplagten Blumen, Obst- und Gemüsefreunde.



Drei Dinge braucht der Mann. Feuer, Kohle und einen vernünftigen Grill. Dann wird der Sommer richtig heiß. Bei der Wahl der richtigen Hardware für das Feierabendereignis mit Freunden auf der Terrasse und im Garten hat Hannes Schmitt im Großen Tal jetzt eine Antwort auf alle Anforderungen. Ob klein, ob groß, ob schwarz, ob bunt, in der Halle von Hannes Schmitt steht eine für Düren einmalige Ausstellung an Grillgeräten und Zubehör. Hier werden alle Wünsche erfüllt, so Wolfgang Lüsssem, der speziell zum Thema Grillen geschult wurde.. Elektrisch, mit Gas oder ganz klassisch mit Kohle werden die „Öfen unter Dampf“ gesetzt. In Zusammenarbeit mit dem renommierten Hersteller Weber hat Hannes Schmitt das Sortiment

zusammengestellt. Dabei wurde darauf geachtet, dass jedes Grill-Bedürfnis befriedigt werden kann.

Auf der Reihe stehen da kleine Grills, die man leicht beim Ausflug mitnehmen kann aber auch jene, die stationär im Garten verbleiben und allzeit bereit sind „Fleisch zu verbrennen“. Drum herum natürlich alles was es zum Thema Grillen bedarf.



Von der Gabel bis zum Pizzastein, vom Grillreiniger bis zur Kohle. Ganz nützlich: Anzündkamine, die die Glut kontrolliert entfachen, bevor sie unter das Grillrost kommt.



Grillen ist nicht gleich Grillen. Für alle Freunde des Freiluftkochens bietet Hannes Schmitt am Samstag, 6. Juni, einen großen Grill-Informationstag an. Ab 15 Uhr werden dann im Großen Tal an der Willi-Bleicher-Straße 23-25 alle nur denkbaren Grillgeräte in Aktion gesetzt und vorgeführt. Da hat man dann auch die Gelegenheit unter fachkundiger Anleitung einmal selbst die Grillgabel in die Hand zu nehmen, um die eigenen Grillkünste noch zu verfeinern oder die Tricks zu erlernen die das Grillvergnügen noch angenehmer machen - vom Anzünden der Kohle bis zum gekonnten stundenlangen halten der Glut.

An diesem Wochenende stellt Hannes Schmitt den jetzt fertig gestellten Betrieb an der Willi-Bleicher-Straße mit einem Tag der offenen Tür vor.



HANNES SCHMITTGmbH
Verkauf & Verleih

- Motorgeräte · Anhänger aller Art
- Kundendienst · Gartentechnik

Willi-Bleicher-Straße 23-25 · „Im Großen Tal“
T.: 024 21/95244 20 · www.hanneschmitt.de

DÜRENER BRILLEN

Bei Duell Optik an der Schenkelstraße türmen sich alte Brillen. „Man glaubt gar nicht“, so Guido Duell, „was man damit noch Gutes tun kann!“. Der Dürener Optiker unterstützt seit geraumer Zeit die Aktion

Brillen ohne Grenzen



„Lunettes sans frontière“ - „Brillen ohne Grenzen“. Er sammelt alte Kunden-Brillen, Gestelle und Brillenetuis und stellt sie Menschen in der Dritten Welt zur Verfügung.

„Optiker sind hier bei uns eine Selbstverständlichkeit und Brillen werden von der Kasse meistens bezahlt“, erklärt Gui-

do Duell. „Doch in Afrika und Asien, wo die Menschen ebenfalls an Sehschwächen leiden, ist das anders“, erklärt er seine Motivation. Ein Optiker muss bis zu eine Million Menschen versorgen; diese haben aber kaum das Geld sich eine Brille zu leisten. Bis zu acht Monatslöhne sind fällig, verbunden mit langen Reisen, um wieder

gut zu sehen. Seit 1974 sammelt Pater Francois Meyer vom Kapuzinerkonvent in Hirsingue im Elsass, auf den Guido Duell aufmerksam wurde, Brillen für arme Sehbehinderte. Die Brillen-Sammelaktion findet in Zusammenarbeit mit dem katholischen Blindenwerk e.V. statt. In den Zielländern werden

die Brillen an sachkundige Personen in Kliniken, Krankenhäusern und Missionsstationen verteilt.

So wird sichergestellt, dass die Brillen optimal verwendet werden und die Menschen ein Stück Lebensqualität zurück erhalten und wieder Tätigkeiten vollziehen können, die ohne Brille unmöglich waren.

CHOOSE ME!

Ringe zum sammeln, verschenken und kombinieren.
Die neue Ringkollektion von VIVENTY € 25,- bis € 79,-.



Uhrmacher & Juwelier
seit 1896



HÜNDGEN

Düren Wirtelstraße 29
Tel.: 0 24 21/2 83 80



Rennenten rasen die Rur runter

Die meisten fristen derzeit noch ein trauriges Dasein, verstauben in Büroregalen, liegen vergessen in Kisten und Schränken und die Masse überwinterte dicht gedrängt in einem Container beim Service-Betrieb. Und während die leibhaftigen Artgenossen sich schon auf den Gartenteichen und der Rur tummeln, werden die Rennenten erst langsam aus dem Winterschlaf erweckt.

Am zweiten Annakirmesamstag, 1. August, ist es soweit. Schmucklose und aufgebrezelte Gummienten, Flug- und Quietsche-Enten laufen an diesem Tag zur Höchstform auf. Der Lions-Club Rurstadt Düren ermittelt wieder die schnellste Rennente der Stadt.

2008 war der „fantastische Blödsinn“ ein wahrer Publikumsmagnet und ein voller Erfolg für den guten Zweck: 15 000 Euro Reingewinn! Bei der Neuauflage des Renntages wird das letztjährige Ergebnis sicherlich übertroffen. Nie zuvor säumten so viele Menschen die Ufer der Rur zwischen dem Annakirmesplatz und dem Ziel unterhalb der Brücke im Zuge der Aachener Straße. Voller Eifer feuerten die Zuschauer die Gummitiere an.

Die wehrten sich wacker gegen die Fluten des vom Wasserverband zusätzlich beigesteuerten Wassers. Trotzten dem rauen Gestrüpp der

Uferböschungen und strebten sicher wenn auch mitunter „kopfunter“ und Schwänzchen in der Höhe dem Ziel entgegen. Das Prozedere ist 2009 identisch. Die aufwändig gestalteten Sponsorenten bestreiten das erste Rennen, die rund 2000 Nachwuchsentenküken färben zum Finale die Rurwellen gelb.

Die Enten werden in den nächsten Tagen in den Verkauf gebracht. Wer früh kauft, der hat genügend Zeit sein



Renntier zu dressieren...

Für fünf Euro sichert man sich seine kleine Ente, die großen kosten 100 Euro. Die Halter der schnellsten Schwimmer werden wieder mit attraktiven Preisen bedacht.



Exklusiv für Sie

interessante
Paketpreise

Ri-soft®ligning Permanent Make-up
**Natürliche Schönheit
Tag für Tag**

Bei einer unverbindlichen Beratung inklusive Vorzeichnen zeige ich Ihnen gern, wie wir Ihrer Schönheit gemeinsam noch mehr Ausdruck verleihen können.

Kosmetikstudio Julia | Mira Krzyzaniak | Permanent Make-up Artist

Marienstraße 9 TEL 02421/6932392 E-MAIL info@kosmetikjulia.de
52351 Düren FAX 02421/6932394 WEB www.kosmetikjulia.de

LOTHMANN

Martinusplatz 74
52355 Düren - Derichsweiler
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice

- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 024 21-630 31 | www.reisebueroschwarz.de



Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!




Das Badeseegelände am Rand der Kreisstadt fasst rund 25.000 Fans. R.E.M., Neil Young und ZZ-Top haben hier aufgespielt, doch das ist schon ein Weilchen her. Nun soll Peter Fox an diese Zeiten anknüpfen. „Wir wollen den See voll ma-

Cold-Steel-Band. Neben einem Überraschungsgast tritt auch Thomas D von den Fantastischen Vier an der Dürener Adria auf. Zudem dabei: Miss Platnum und Dennis Lisk. der Name des Überraschungsgastes ist noch geheim, um

Darüber hinaus ist bei schönem Wetter auch eine eigene Musik-Ebene direkt am Wasser unter freiem Himmel geplant. Das alles mit den bewährten Endart-DJ's, einer exzellenten Ton- und Lichttechnik und einer stilvollen Seedekoration. Auch bei schlechtem Wetter kann auf den überdachten und beheizten Badebrücken vorzüglich gefeiert werden. Der Einlass für die Seeveranstaltung ist bereits ab 20 Uhr. Gefeiert werden darf bis 4 Uhr.

Und weil Sascha in Attendorf



KROCKER
TV | Sat | Kabel
Meisterwerkstatt & Verkauf



...und wenn Sie Ihren Fernseher hinter dem Mond kaufen.
Wir haben den Service!
...auch für Sie.

Kölstraße 84 • Düren
02421 / 71341

chen“, wie Richard Müllejans, der für das städtische Gelände verantwortliche Mann, es formulierte. Der 29. August wird ein heißer Tag am Dürener See werden.

„Und am Ende der Straße steht ein Haus am See ...“ Mit seinem Album „Stadtaffe“ hat Peter Fox einen Blitzstart hingelegt und es hört sich an, als ob er schon öfter vom Mirweiler Weg Richtung Dürens Badestrand gegangen wäre. Mehrere Gold- und Platin-Auszeichnungen, drei Echos und Spitzenplätze in den Charts – das Mitglied der Band „Seeed“ badet solo im Erfolg. Am Samstag, 29. August, gastiert der Berliner am Düren-Gürzenicher Badesees. Auf Initiative von Landrat Wolfgang Spelthahn und der Kulturinitiative im Kreis Düren e.V. ist der Senkrechtstarter des Jahres unter dem Motto „Ein Tag am See“ live in der Region zu erleben.

Begleitet wird er nicht nur von den Synchron-Trommlern der

den Kartenverkauf eines weiteren Konzertes nicht zu stören, so die Veranstalter. „Der ist aber so gut“, so Wolfgang Spelthahn, „dass er anderswo der absolute Knaller ist“.

Das Open-Air-Konzert beginnt um 17 Uhr, Einlass ab 14.30 Uhr. Eintrittskarten gibt es ab sofort in allen bekannten Vorverkaufsstellen Bis zum 31. Mai gilt der Frühbucherrabatt. Bis dahin kosten die Karten 39.50 Euro, zuzüglich Vorverkaufsgebühr. Doch Peter Fox ist nicht der einzige Star, der diesen Sommer Musikfreunde an den Gürzenicher See locken wird.

Schon am 20. Mai geht die 70' 80' 90' Party über die Bühne. Veranstalter sind der DSB, Wolff Dienstleistungen und die EndArt.

Wie bei den Partys in der Endart, wird es auch am Badesees zwei unterschiedlich beschallte Musikebenen geben.

singt kommt Robbi nach Düren. Als Dankeschön für das



Engagement der Dürener bei der Aktion des WDR (s. Seite 14 und 15 dieser Ausgabe) veranstaltet der Dürener Badesees, unterstützt durch die Sparkasse Düren und die Stadt Düren, eine Dankeschön Party für alle. Geboten wird ein Open-Air Konzert der Extraklasse, mit der Robbie Williams Coverband: Eine der ersten und gefragtesten Robbie Williams Tribute Shows Europas, ausgezeichnet mit dem Sony Award, Warm-up-act bei der Robbie Williams Welt Tournee 2006. Der Frontmann ist Gewinner des RTL2 Formats „Fame Academy“. Robbie Williams - das bedeutet



Peter Fox am Badesee

Das Haus am See steht in Düren



Slade ist mit 16 Top-Twenty-Hits, sechs davon Nummer 1, drei Nummer 2 und zwei Nummer 3, bis heute die dritterfolgreichste britische Band, hinter den Beatles und den Rolling Stones.



großartige Songs, Entertainment pur, Pop, Rock, Swing und gefühlvolle Balladen, Welthits.
 Am Wochenende 21. bis 23. August dann das beliebte Festival am See mit „Rock am See“ freitags, der Oldienight samstags und sonntags mit dem „Country day“.
 Die größte Oldie Party in der Region, die jetzt zum 5. Mal am Strand stattfindet, wartet erneut nur mit Originalen auf. Top Act des Abends sind „The Sweet“ und „Slade“.
 „The Sweet“, eine britische Rockband war mit Hits wie „Ballroom Blitz“, „Teenage Rampage“ oder „Fox on the Run“ die erfolgreichste Glam-Rock-Gruppe der 1970er-Jahre.



SOLARLUX®

Ein neuer Raum für alle Sinne
Ganz aus Glas
 durchflutet von Licht
Mehr Lebensqualität
 mit Wintergärten von Solarlux

NOLDEN
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de



Ein sicherer Ort für die alten Schätze: **Die Stadt-Vergangenheit wird öffentlich gemacht**



Als 1972 die neue Zweigstelle „Arnoldsweler Straße“ der damaligen Stadtparkasse in Betrieb ging, da war der Bau avantgardistisch und sicherlich das modernste Gebäude der Stadt. Sichtbeton, Sicherungsanlagen und im Keller ein Tresor, der nicht nur großzügig sondern auch solide war. Und damals machte es die Stadtparkasse den Dürenern bequem. Die Filiale verfügte über einen Autoschalter, bei dem man am Lenker sitzend Zugriff auf sein Konto hatte...

Das ist ein Stückchen Stadt-

geschichte, das allerdings sicherlich (noch) nicht stadthistorisch aufgearbeitet wird. Dafür gibt es andere Zeitbereiche der Vergangenheit, die bald hier an der Arnoldsweler Straße aufbereitet werden und jedermann zugänglich gemacht werden. In diesen Tagen bekommt die Safe-Anlage der Ex-Sparkassenfiliale eine neue Aufgabe: Künftig ruhen hier die Schätze der Vergangenheit. In der ehemaligen Sparkassenzweigstelle wird das lange ersehnte Stadtmuseum entstehen und dann jedermann Einblick in die Vergangenheit der Stadt bieten. Die Sparkasse

Düren, so Vorstandsmitglied Prof. Dr. Herbert Schmidt, vermietet jetzt die Räume an den Trägerverein Stadtmuseum. Rückgrad des Museums werden Dauerausstellungen sein. Die Exponate sind alle vorhanden, fristen aber mehr oder weniger ein tristes Dasein in Kellern und Kisten. So die Dürener Früh- und Vorgeschichte oder die Sammlung rund um Max von Schillings.

Dem 16. November 44 mit all seinen Schrecken wird ebenfalls als Mahnung ein fester Platz eingerichtet werden.

Darüber hinaus sollen Wechselausstellungen das Stadtmuseum beleben. Workshops und Seminare bringen zusätzlich Leben in die Vergangenheit.

Hinter dem Museum steht der Trägerverein, der von Paul Larue, Bernd Hahne, Rolf Terkatz, Hartmut Böllert, Helmut Krebs und Norbert Metzker geführt wird. Eine Verzahnung mit dem Hoesch- und Papiermuseum, der Geschichtswerkstatt und dem Kreis- und Stadtarchiv ist gegeben.

Die ersten Besucher sollen schon diesen Sommer Zutritt zum Stadtmuseum erhalten.





König Pilsener



6. Dürener

29. Mai Biermarkt bis 1. Juni vor dem Rathaus

Biere aus aller Welt

Freitag, 29. Mai ab 15 Uhr geöffnet:

- 17⁰⁰ Uhr **Eröffnung und Fassanstich**
durch Bürgermeister Paul Larue
- 17¹⁵ Uhr **YVIE** Die Königin des Apres-Ski
- 17⁴⁵ Uhr **Jürgen Peter**
Deutsche Popschlager
- 18¹⁵ Uhr **Mit ohne Alles**
Aachener Acapella-Gruppe
- 19⁰⁰ Uhr **Abenteuerland** PUR Coverband

Samstag, 30. Mai ab 11⁰⁰ Uhr geöffnet:

- 13⁰⁰ Uhr **Partyband Skyline**
Discover the Music
- 19³⁰ Uhr **Still Collins**
Phill Collins & Genesis Coverband

Sonntag, 31. Mai ab 11⁰⁰ Uhr geöffnet:

- 12⁰⁰ - 17⁰⁰ **Spielbus** „Schneller Emil“ & Kinderschminken
- 13⁰⁰ Uhr **WEB liveband** Rock-Pop Coverband
- 19³⁰ Uhr **Wolfgang Petry Coverband**
30 Jahre Petry-Kultshow
In der Pause **YVIE**, die Königin des Apres-Ski

Montag, 1. Juni ab 11⁰⁰ Uhr geöffnet:

- 9⁰⁰ - 11⁰⁰ **Start der „Oldtimer Classics Düren“**
- 12⁰⁰ - 17⁰⁰ **Spielbus** „Schneller Emil“ & Kinderschminken
- 12⁰⁰ - 21⁰⁰ **AG Schnüss Düren e.V. präsentiert Dürener Mundart:**

„Mundart pur
an der Ruhr“

- De Nüggele** - Jecke Tön us Kölle
- Määt Nix** - Stimmungsband aus Hürtgenwald
- De Mömmesse** - Mundart unplugged
- Birkesdörpe Buure Bänd** - Party-, Stimmungs- und Karnevalsband
- Bremsklötz** - Die Boygroup met Hätz aus Düren
- Echte Fründe** - Mundartband aus Winden
- Zollhuus** - Rheinische Mundart „extrascharf“ erleben

- 16⁰⁰ - 17³⁰ **Eintreffen und Ausstellung der Oldtimer**
- 18⁰⁰ - 19⁰⁰ **Siegerehrung „Oldtimer Classics Düren“**

Eine Veranstaltung der Eventagentur Gerhard Suhr, Düren



dürener

leben



floristik
im Peterhof
Meisterbetrieb
52353 Düren-Merken • Peterstraße 40
Tel. 02421/874 14 • Fax. 02421/208 47 58



TAXI ANTONS
DN 91 00 00
www.taxi-antons.de



www.suhr-auf-tour.de www.rurweb.de

www.alles-ist-moeglich.ch

Ab 2009 müssen auch die vom Jugendamt vermittelten Tagesmütter und -väter ihre Einkünfte versteuern – unabhängig davon, wie viele Kinder betreut werden. Da dies bislang schon für alle privat beauftragten Tagesmütter galt, hat der Gesetzgeber mit dieser Neuregelung eine steuerliche Ungleichbehandlung beseitigt.

Ab sofort gilt: Die bisherige Steuerfreiheit für die Betreuung von bis zu fünf Kindern gleichzeitig durch eine vom Jugendamt vermittelte Betreuung wurde ersatzlos gestrichen. Steuerpflichtig sind die Einnahmen abzüglich der Betriebsausgaben. Diese werden dann als

Tagesmutter und die Steuer

Einkünfte aus selbständiger Arbeit eingeordnet und sind somit in der Einkommensteuererklärung anzugeben. Zahlen Eltern eine Tagesmutter hingegen privat, waren diese Einnahmen auch bereits vor 2009 in der Einkommensteuererklärung anzugeben.

Eltern und Tagesmutter haben aber andere Möglichkeiten, um die für beide Seiten steuerlich günstigste Variante zu nutzen: So können Vater oder Mutter eine haushaltsnahe Beschäftigung vereinbaren. Sofern die Tagesmutter dann höchstens 400 Euro im Monat verdient, kann sie diese Zahlung brutto für netto erhalten. Steuern und Sozialabgaben übernehmen die Eltern, indem sie einen verminderten

Pauschalsatz von 12 Prozent für Kranken- und Rentenversicherung sowie Lohnsteuer und 1,7 Prozent für Umlagen übernehmen. Beim Mini-Job sind das dann monatlich maximal 54,80 Euro. Dafür darf die Tagesmutter keine Betriebsausgaben geltend machen, was pro Monat und Kind pauschal 300 Euro ausmachen würde und bei Kostennachweis auch höhere Beträge sein könnten. Die geringfügige Beschäftigung kann alternativ in der Wohnung der Eltern oder der Tagesmutter ausgeübt werden. Sofern die Eltern ihre Aufwendungen nach § 35a EStG jedoch als haushaltsnahe Dienstleistung abziehen möchten, muss

die Tagesmutter im elterlichen Haushalt tätig werden. Ist der Nachwuchs noch nicht schulpflichtig, kann der Arbeitgeber des Vaters oder der Mutter die Aufwendungen für die Beaufsichtigung der Kinder



nach § 3 Nr. 33 EStG steuer- und sozialversicherungsfrei zuwenden. Der Höhe sind hierbei keine Grenzen gesetzt. Der Betrag darf aber nicht über den tatsächlichen Kosten für die Tagesmutter liegen.



Die Autorin, Maren Rick-Sistermann, ist selbstständige Steuerberaterin in Düren.



1

BEIM RED-ZAC GUNDEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) **Andrea Berg,**
Zwischen Himmel und Erde



2) **Roger Cicero,**
Artgerecht

Leonard Cohen
Live in London

Seit über 40 Jahren ist Leonard Cohen einer der wichtigsten und einflussreichsten Songwriter. Seine Werke werden im Laufe der Zeit immer geheimnis- und bedeutungsvoller, sie setzen einen buchstäblich unerreichten Standard in der Seriosität und Bandbreite. Alle Fragen dieser Welt hinterfragt der Poet philosophisch, beantwortet sie auf seine Weise in einer andauernden Reise der Emotion und Eindringlichkeit. Viele Dokus,

Awards, Tribute-Alben und immer mehr Künstler, die seine Songs begierig aufnehmen - das alles macht Cohen zum „Tower Of Song“ (ein Song-Titel von ihm). 2008 ging er auf seine erste Tour nach 15 Jahren - alle Konzerte waren ausverkauft und hinterließen Zuschauer und Kritiker begeistert. Ihn live zu sehen, war für viele eine „once in a lifetime“-Erfahrung. Die Tour führte ihn in 84 Länder, es wurden über 700.000 Tickets verkauft. Seine erste neue CD seit dem 2004er Album „Dear Heather“ ist nun die Doppel-CD ‚Live In London‘, aufgenommen am 17. Juli 08 live in der London 02 Arena. Sony Music



2

3) **Silbermond,**
Nichts passiert

4) **Peter Fox,**
Stadtaffe

5) **Lady GaGa,**
The fame
6) **Pet Shop Boys,**
Yes

7) **Mando Diao,**
Give me fire
8) **U2**
No line on the horizon

9) **Pink,**
Funhouse
10) **Diana Krall,**
Quiet Nights



3



4





Schon die alten Römer wußten was gut und lecker ist. Cato soll ein besonderer Liebhaber der langen, ranken Stangen gewesen sein. Die ausführliche Beschreibung, die er in seinem um 150 v.Chr. geschriebenen Buch »De agricultura« dem Spargel widmete, läßt diesen Schluss ohne Zweifel zu. Im Mittelmeerraum war damals ein wild wachsender und eher dünnstängeliger Spargel (*Asparagus acutifolius*) bekannt. Die heute bei uns kultivierte dickstängeligere Art (*Asparagus officinalis*) gelangte erst einige Zeit später nach Italien.

Cato gab in seinem Buch erstmals eine Anleitung, wie das Gemüse im Garten angebaut werden kann. Jungpflanzanzucht und Aussaatzeitpunkt waren darin ebenso Themen wie die Dauer der Ernte, Erntemethoden, Düngung, Unkrautbekämpfung und der Zeitpunkt für die Entfernung des trockenen Spargelkrautes. Es dauerte aber noch bis zum 16. Jahrhundert, bis Spargel in

ganz Europa heimisch war. Dabei reicht die Geschichte des Gemüses 4000 Jahre zurück zu den Chinesen und Pharao Echnaton nebst Gattin Nofretete ernannten den Spargel zur Götterspeise. Auch Griechen, Perser, Babylonier schätzten bereits Spargel.

In Deutschland gibt es zwei bedeutende Anbaugelände: zwischen Hannover und Braunschweig und rund um Schwetzingen im Süden. Die Dürener Spargelfelder liegen im Westen der Stadt rund um Gürzenich, wo sich die Familie Lövenich auf den Anbau des Spargels konzentriert hat und in ihrem Hofladen und der Dependence in der Zehnhofstraße vermarktet.

Die Lövenichs bauen ihren Spargel unter dünnen (0,035mm), durchsichtigen, umweltfreundlichen Polyethylen-Folien (PE), oder unter dickeren (0,15 mm), schwarz-weißen lichtundurchlässigen, mehrfach verwendbaren Folien an. Diese Art Anbau hat den Vorteil, dass zehn

Schon die alten Römer bauten Spargel an

schen, werden außerdem gleichbleibende Ertragsmengen erzielt.

Moderne Kochbücher bieten eine breite Palette an Rezepten rund um Spargel. Am beliebtesten ist sicherlich immer noch die Kombination mit zerlassener Butter oder Sauce Hollandaise, gepaart mit Schinken und Kartoffeln. Wer mehr über Spargel erfahren möchte, dem sei ein Besuch des Spargelfest am 24. Mai auf dem Spargelhof-Lövenich in Gürzenich empfohlen.

bis 14 Tage früher mit der Ernte begonnen werden kann. Durch die weitgehend konstanten Temperaturen, die unter der Folie herr-



Weinhaus Schnoor

Liebe ist...

... den Frühling mit einem guten Tropfen* zu begrüßen.

* zum Beispiel mit unseren neuen Österreichern: einem frischen Grünen Veltliner aus dem Kamptal, einem Rosé aus dem Burgenland oder einer sommerlichen Überraschung aus der Südsteiermark

Weinhaus Schnoor | Weierstraße 37 | 52349 Düren
 TEL 02421/959087 | WEB www.weinhaus-schnoor.de

Die Sparda-Bank ist in Düren jetzt 30 Jahre vor Ort. Reinhard Wollgarten ist von Beginn an Leiter der Sparda-Bank und hat die Entwicklung der Geschäftsstelle maßgeblich mitbestimmt.

Die stetig wachsende Zahl der Kunden und somit auch Mitarbeiter war auch der Grund dafür, dass wir in 2005 in die neuen Geschäftsräume in der Kölnstraße 24 umgezogen sind.

unseren Mitgliedern gegenüber. Für uns ist das also keine kurzfristige Werbeaktion um Kunden zu fangen, sondern das ist in unseren Grundsätzen verankert.

Am 16. Mai laden wir alle Dürener von 10 Uhr bis 14 Uhr zu einem Geburtstagskaffee in unsere Geschäftsstelle ein. Das Schulorchester des Wirteltor-Gymnasiums und die Jazzdance Company werden für die Unterhaltung sorgen. Und wir werden im Rahmen der Feierstunde Kunden ehren, die seit 60 Jahren Mitglied der Sparda-Bank sind. Auch das zeigt deutlich das Vertrauen, welches die Kunden in unsere

Erfolgreich, fair und kompetent vor Ort

Herr Wollgarten, Sie sind seit 20 Jahren Leiter der Sparda-Bank in Düren, wie hat es damals begonnen?

Wir haben mit der Geschäftsstelle in der Josef-Schregel Straße eröffnet.

Vier Mitarbeiter umfasste mein Team damals. Und wir hatten zur Eröffnung bereits 1.500 Kunden.

Das waren damals Eisenbahner, die ihr Konto vorher in Köln, in unserer Hauptstelle geführt hatten und eigentlich aus Dürens Umgebung kamen. Die hohe Zahl an bereits bestehenden Dürener Kunden war maßgeblich für die Entscheidung, hier in Düren eine neue Geschäftsstelle der Sparda-Bank zu eröffnen.

Wie hat sich denn die Dürener Geschäftsstelle seitdem entwickelt?

Die Entwicklung war vom Start an bis heute durchweg positiv. Zwölf Kundenberater betreuen heute über 10.000 Kunden und die Tendenz ist weiterhin steigend.

Was ist denn das Erfolgsgeheimnis der Sparda-Bank in Düren?

Wir bieten Kompetenz in allen Fragen rund um die Finanzen und sind dabei freundlich und fair, das zeichnet uns aus. Und die Statistiken beweisen das eindrucksvoll. So kommt jeder zweite neue Kunde auf Empfehlung zu uns. Unsere Kunden sind mit uns einfach sehr zufrieden. Das bescheinigt uns auch der Kundenmonitor Deutschland. Zum 16. Mal in Folge entschieden die Verbraucher bei dieser Umfrage, dass die Sparda-Banken in Sachen Kundenzufriedenheit vor allen anderen Banken auf Platz eins liegen.

Das gebührenfreie Girokonto ist doch sicher auch ein Grund für die stetig wachsende Zahl der Kunden?

Ja, ganz bestimmt. Die Sparda-Bank bietet ihren Mitgliedern von Beginn an, also seit über 100 Jahren das gebührenfreie Girokonto. Der Ursprung liegt bei uns als Genossenschaftsbank in unserem Förderauftrag

In Düren ist die Sparda-Bank von Beginn an auch im sozialen Bereich sehr aktiv, können Sie



auch für dieses Jahr schon etwas dazu sagen?

Ja, wir fühlen uns mit der Stadt Düren einfach eng verbunden und engagieren uns daher auch stark für die Belange der Bürgerinnen und Bürger. Anlässlich unseres 20-jährigen Jubiläums werden wir daher 20.000 Euro an verschiedene Dürener Vereine spenden.

Wie werden Sie denn das Jubiläum der Sparda-Bank in Düren feiern?

Bank haben, und die Verbundenheit mit unserem Haus.

Haben Sie zum Abschluss noch einen besonderen Finanztipp parat?

Besonders attraktiv sind zur Zeit die Baukredit-Konditionen. Jeder, der mit dem Gedanken spielt, eine Immobilie zu erwerben oder auch sein bestehendes Eigenheim zu modernisieren, der sollte jetzt die günstigen Zinsen von der Sparda-Bank nutzen.



Federbettenreinigung

*Wir reinigen chemisch und waschen:
Hemden, Teppiche, Gardinen,
Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche,
Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und
Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche,
Servietten und Fußmatten.*



**TEXTILPFLEGE
WÄSCHEREI
Volkmann**
wäscht • reinigt • least

Nidegger Str. 3 + 18a t.: 024 21 / 50 54 16

...her mit dem Dreck!



Die Galerie Vetter präsentiert in ihrer Frühjahrsausstellung Arbeiten des norddeutschen Objektkünstlers Volker Kühn. Volker Kühn entdeckte bereits während seines Studiums der Bildhauerei an der Bremer Hochschule für Künste das Objekt als künstlerisches Ausdrucksmittel. Erste große Erfolge erzielte er mit seinen kinetischen Lichtobjekten, mit denen er 1973 auch in einer Ausstellung im Dürener Leopold-Hoesch-Museum vertreten war und für die er 1974 den Förderpreis des Bremer Senats erhielt.

Anschließend folgte eine stärkere Hinwendung zu Malerei und Grafik, bis er in Zusammenhang mit der von ihm erschaffenen Fassadengestaltung des „Wertheim-Kaufhauses“ am Berliner Kurfürstendamm sich auf den Objektkasten als Ausdrucksform konzentrierte. In seinen Objekten reduziert Volker Kühn Beziehungen auf ihren wesentlichen Inhalt und überrascht den Betrachter mit der Einfachheit eines Fanatikers, die Themen sachlich darzustellen, um ihn zum Schmunzeln, aber auch zum Nachdenken anzuregen.

Die Arbeiten zeigen eine außergewöhnliche Kreativität, die sich aus Kühns Lust am Leben und seiner Beobachtungsgabe speist. Dabei quält er nicht mit Gedankenschwere, sondern visualisiert gerade deren Überwindung. Momentaufnahmen aus dem Leben finden sich auf diesen kleinen Bühnen wieder. Der Künstler entlarvt Klischeevorstellungen auf ironische Weise, lenkt den Blick auf menschliche Unzulänglichkeiten, die wir im Leben an uns oder an anderen oft genug haben erfahren müssen. Augenzwinkernd und stets versöhnlich schafft er dabei eine Distanz vom Betrachter zu den eigenen Schwächen, zu Freude, Liebe und dem Streben nach Erfolg. Dabei enthalten die Objekte Menschen, Tiere und vielerlei Dinge, die oftmals in ihren Situationen und Proportionen überzeichnet sind.

Momentaufnahmen aus dem Leben finden sich auf diesen kleinen Bühnen wieder. Der Künstler entlarvt Klischeevorstellungen auf ironische Weise, lenkt den Blick auf menschliche Unzulänglichkeiten, die wir im Leben an uns oder an anderen oft genug haben erfahren müssen. Augenzwinkernd und stets versöhnlich schafft er dabei eine Distanz vom Betrachter zu den eigenen Schwächen, zu Freude, Liebe und dem Streben nach Erfolg. Dabei enthalten die Objekte Menschen, Tiere und vielerlei Dinge, die oftmals in ihren Situationen und Proportionen überzeichnet sind.

Bei der Ausstellungseröffnung am Freitag, dem 8. Mai, 19.30 Uhr, wird Volker Kühn persönlich in Düren anwesend sein. Eine zusätzliche Signierstunde mit dem Künstler findet am Samstag, 9. Mai, von 12 Uhr bis 13.30 Uhr in der Galerie Vetter statt.



Kasten um Kunst Kunst im Kasten



Zur Eröffnung der Ausstellung

Volker Kühn

- Kunst im Kasten -

am Freitag, dem 8. Mai 2009, um 19.30 Uhr,
laden wir Sie, Ihre Familie und Ihre Freunde herzlich ein.

Volker Kühn ist anwesend.
Zusätzliche Signierstunde am Samstag, dem 09. Mai 2009 von 12.00 - 13.30 Uhr.
Dauer der Ausstellung: 9. Mai bis 13. Juni 2009

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Galerie Vetter
Oberstr. 10-12 · 52349 Düren
Telefon: 0242/114638 u. 10461 · Fax: 02421/0616
www.galerie-vetter.de · info@galerie-vetter.de
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.30 - 18.30 Uhr
Sa 9.30 - 16.00 Uhr und nach Vereinbarung
Ausreichend Parkplätze vor dem Haus und in der Kämergasse



WHAUPT
... der Autolackprofi



- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG
- UNFALLREPARATUR
- DAIMLER-CHRYSLER-JAHRESWAGEN VERKAUF
- AUTOVERMIETUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2000

GUTE LAUNE UND GUTER SERVICE

HABEN EINS GEMEINSAM:



SIE SIND IM PREIS ENTHALTEN!

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 024 21/8 7777
TELEFON: 024 21/8 86 66

UNFALL? WAS NUN?
WWW.AUTOLACKPROFI.DE

www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40
52351 Düren
Tel.: 024 21-28 900



Alex Wolff (1) verabschiedete sich als Präsident des Serviceclubs Round Table 61 Düren und reichte die Kette weiter an Carsten Gropp (2). Beim Abend auf Burg Nideggen verfolgten gespannt Robert Kuckertz (3), Stefan Degen und Torsten Strauch (4), Dirk Heidebuschel (5), Dr. Hagen Monath (6), Michael Hanisch (7), Christopher von Laufenberg (8), Christian Coutelle (9) und Jan Vermeegen (10) die Zeremonie. Schmuckgestalterin Susanne Gunkel-Lüttgen (11) und Malerin Sabine Schramm (12) zeigten jetzt eine Auswahl ihrer Arbeiten in den Büroräumen des Steuerberaters Karl-Josef Rubel (13), hier mit Gattin Katarina. Unter den Besuchern der Schau wurden gesehen: Gisela Lüttgen (14), Birgitt Lüttgen mit Elisa (15) sowie Katharina und Guido Hoepfner (16+17).

Hans-Jörg Herten (18) hatte einen strammen Tag: Die neue E-Klasse von Mercedes stellte sich vor und viele Dürener fanden den Weg an die Aachener Straße, um den mit vielen Vorschusslorbeeren bedachten Wagen in Augenschein zu nehmen. „Ein Fahrzeug unter einem guten Stern“, dachten sich Monika und Arnd Lemhöfer (19). Heinz Schick (20) präsentierte parallel die S-Klasse der Fernseher von Elektro Sauvageot und spielte ein E-Klasse-Video nach dem anderen ab. Während Lisa Sistermann (21) unentwegt Popcorn für die Gäste röstete, genoss Papa

Wlfrid (22) sein neues großes Büro und verkaufte fleißig „Sterne“. Vom neuen aus Stuttgart angetan zeigten sich Hänse Seybold (23), Dr. Stephan Thomas (24), Vroni Berger (25) während Hans Schnorrenberg Heinz Mevis (26) den Weg zeigte. Sichtlich Spaß an den Fahrleistungen hatte ebenfalls Prof. Dr. Johannes Gartzen, Alo Schnock mit Dagmar Schümmer (28), und Ernst Bröter (29). Tim und Tom Gräser (30) nutzten die Gunst der Stunde für eine Fahrstunde an der Wii mit „FahrlehrerIn“ Ritva Augustin von der Agentur Wort-sucht-Text. Seniorchefin Karla Herten hier mit Fritz Poelderl (31) drückte abends fleißig weiter viele Hände. Das Dürener Autohaus eröffnete den um drei auf zehn Straßen erweiterten Nutzfahrzeugbetrieb in Girkelsrath. Weit über 300 Gäste hatte Betriebsleiter Armin Haupt (32) an diesem Abend im Auge. Gesehen wurden: Willy Stolenwerk(33), Hans-Peter Berends (34),



Michael Heur (35), Udo Zimmermann mit Jörg Hamel (36), Brigitte Haupt (37), Stephan Cremer (38), Fred Ofenhäuser (39), Stephan Schlenger (40), Eduard Sakowski

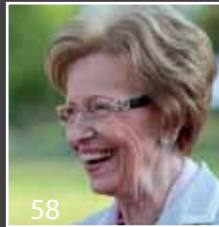
(41), Harald Jansen (42), Paul Becker (43), Karl-Heinz Laaf (44), Doris Eberhard (45), Günther Böhmer (46) und Julia Rademacher mit Francisco Casado (47).

Louis de Merode (55) öffneten ihr Schloss und den umgebenden Park zur „Frühlingspromenade“. Maßgeblichen Anteil am Gelingen der hochkarätigen Veranstaltung hatte die Vorsitzende des Langerweher Fremdenverkehrsvereins Karin Koss (56). Beim VIP-Empfang zum Start der Promenade wurden gesehen: Der Meroder Ortsvorsteher Josef Schmitz-Schunken (57), Sonja Blomberg (58), Sabine Hess (59), Hermann-Josef Krahwinkel (60), der die Bitburger Braugruppe vertritt und sein „Früh“-Kollege Ralf Drexler (61). Ebenfalls dabei Anne Hamacher (62), Fred Förster (63), Jean Stollenwerk (64), der musikalische Leiter des Events August Leufgens (65), Gabi Vogt (66) und Hans Drenkhahn (67).



Der RSV Düren tritt in dieser Saison mit einem eigenen Team an. Jupp Hergarden (48) stellte seine Geschäftsräume zur Teampräsentation zur Verfügung, Heinz Stüttgen (49) machte die Erinnerungsbilder. Yannik Maus (50), Sven Rehbein (51) und Michael Dick (52) gehören zum Team. Wulf Walther (53) zieht im Hintergrund die Fäden.

Prinzessin Clotilde de Merode (54) und Prinz Charles-



65

66

67

Impressum

DÜRENER Illustrierte
 Stadtmagazin Düren und Umgebung
 ISSN 1860-6040
 Herausgeber: Rudi Böhmer
 Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
 Rudi Böhmer · Saint-Hubert-Straße 12
 52355 Düren / Postfach 6204 · 52333 Düren
 Tel.: 02421 52400 / Fax.: 02421 502657
 Mail: redaktion@duerener.info
 www.duerener.info
 Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer/
 Andrej Kleer / Helmut Göddertz /
 Peugeot/ Volkswagen/ BMW/ Fiat/ Toyota/
 CC-Vision/ irisblende / - Es ist die Anzei-
 genpreisliste 1/2009 gültig. Mediadaten
 im Internet: www.duerener.info /
 www.ich-wer.be
DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigen-
 verlag. Auflage: 10.000 Exemplare. **Druck:**
 Pecks-Druck GmbH & Co. KG
 Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren
 www.pecks-druck.de
 Nächste Ausgabe: 8. Mai 2009
 Anzeigenschluss 23. April 2009 - Für
 unverlangt eingesandtes Text- und Bild-
 material wird keine Haftung übernommen.
 Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
 schriftlicher Genehmigung - das hat auch
 für von der DÜRENER Illustrierten gestalte-
 te Anzeigen Gültigkeit.

*„...es sind immer wieder tolle
 Berichte und Bilder aus unserer
 Heimatstadt.“*
 Gertrud Schlepütz, Merzenich



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der
 DÜRENER Illustrierten verpassen?
 Das stellen wir sicher! Bei Zahlung
 der Portokosten senden wir Ihnen
 die DÜRENER Illu' gleich nach
 Erscheinen zu.
 Füllen Sie unten stehenden
 Coupon aus, schneiden Sie ihn
 aus, stecken in zusammen mit acht
 Briefmarken à 1,45 Euro in einen
 Umschlag und senden Sie das Gan-
 ze an: DÜRENER, Postfach 6204,
 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
 Diesem Brief liegen acht Marken zu 1,45 Euro bei.
 Senden Sie die nächsten acht Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: _____
 Straße: _____
 PLZ/Ort: _____

| | | | | | | | | | |
|---|------------------------|--|--|--------------------------------------|--|---|--|------------------------------------|--|
| Krankenkasse / Luftkühlung kurz | | | Veranstaltung ort in DN / ehem. Baureihe von Citroen | | Grautier | | lieben alle Kinder Wasser-pflanze | | Liebt der Autohändler Dunst |
| | mannl. Vorname | Buchstabe mit Punkt Steuer beim Schiff | hat Stuttgart ... und hat Essen ... am Auto | | Schwitzbad Auto-eigentümer | | 9 | | |
| | | | | Im Mai in DN im Einsatz (s. Bericht) | | | | | |
| primitiver Lastwagen | | | Euro zweistellig abgekürzt | militärisch: Luftraum-beobachtung | 1 | | | | |
| hochprozentig gut im Tee | | | | | | eisen-haltiges Gestein | | | |
| gedankliche Vorstellung grün, schwarz, minze... | | | | | | kurzes Leichtmetall Autokennz. Bundeswehr | | | |
| sollte man bei der Hochzeit sagen | Rheinland bewegt Autos | | 3D Software unter Linux Thäländischer Flughafen | | | | | kleiner Fiat | |
| | | Schleppt bei VW Lasten Kölsche Band | 3 | kurz Reinzzeichnung engl. nein | | bot früher lange Musik Schiff v. Thor Heyerdahl | | | gab früher Autos und Lokomotiven Kraft |
| macht Kölnern Angst hier hält der Angstmacher | | | 7 | | Himmels-richtung engl. Straße | | | | |
| 5 | | | | 4 | "Mutter" der Dürener | | | 8 | |
| Kommando-zentrale auf Kriegsschiffen MG Baureihe | | | www.schenkel-schoeller.de | | | | | wird von vielen im Beutel vermisst | |
| | jenseits | Bierstadt im Ruhrpott | | | | | apotheken-pflichtiges Arzneimittel Forderung | | |
| lat.: HORCH Im Schwimmbad wasser | | | | Industrie Gewerkschaft kurz | | hat Berlin am Auto Technische Universität | | Kfz Frankfurt neudeutsch: super | |
| 6 | | | | Radrenner Rudl... machen | | | | | "Vorname" des Hundes Tin Tin |
| Serviceclub, in DN mit Nr. 61 "höchster" Stadt- teil Dürens | | nicht offen | Fehlt A...C | | Beherbergt Milchdrüsen Finnische Stadt im Bz. Oulu | | 2 | | |
| | | | | | | haben schnelle BMW am Heck Schwefel kurz | | | |
| nicht glatt | | | leichter Regen | | | | | | |

Lösungswort:

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 29. Mai 2009 per Postkarte oder im Briefumschlag an:

Redaktion Dürener Illustrierte
 Postfach 6204 52333 Düren
 oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail an: **raetsel@duerener.info**

Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 2/2009 lautet „PROMENADE“. Herzlichen Glückwunsch und ein iPod shuffle geht an:

Silvia Schmitz, Birkesdorf

Herzlichen Glückwunsch

Unter allen bis zum Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir drei Bildbände „Düren von a-z“, der aktuelle Bildband über Düren.

Der Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Lösung des Rätsels aus Nr. 2/2009



COUPON

DÜRENER FILMNACHT



Großes Kino auf Burgau. Im Rahmen der Lions-Kulturtag wurde für den Streifen „Die Entdeckung der Currywurst“ der Dürererin Ulla Wagner der rote Teppich ausgerollt. Im Minutentakt fuhren die Limousinen des Herten-Shuttle-Service vor und brachten die Promis an die Leinwand. Lichtdesigner Andre Platz hatte das Schloss aufwändig illuminiert und Dieter May hatte über den Film hinaus die Curry-Wurst in Szene gesetzt. Selbige gab es dann nach der Premiere im Dürer Schloss leibhaftig zum Verkosten, arrangiert mit Champagner. Mit 100 Gästen war das Kino bis auf den letzten Platz gefüllt und alle waren begeistert über die Veranstaltung der etwas anderen Art.



SICHERHEIT ALTERSVORSORGE VERMÖGEN



MISSION FINANZ-CHECK

Im Auftrag Ihrer Finanzen:
das Sparkassen-Finanzkonzept.

Jetzt Termin vereinbaren.

 Sparkasse
Düren

Unser Auftrag: Ihre Finanzen. Unser Plan: mit dem Finanz-Check analysieren wir gemeinsam Ihre Situation und erstellen mit dem Sparkassen-Finanzkonzept eine sichere Rundum-Strategie für Ihre Zukunft. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter www.sparkasse-dueren.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**